



BUSCH-JAEGER

0273-1-6219
22.11.2010

Universal-Relais-Einsatz 6401 U - 102

für Bedienelemente 6543-xxx-10x,
6067-xxx-10x,
für Busch-Wächter® 180 UP-Sensoren
6810-xxx-10x, 6800-xxx-10x(M),
Timer-Bedienelement 6412 sowie
Präsenzmelder 6813



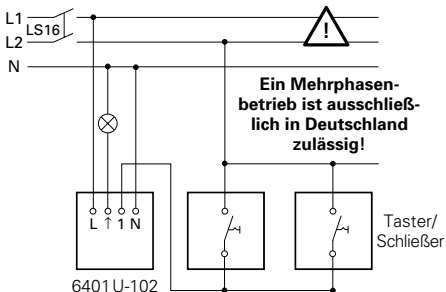
Betriebsanleitung 

Nur für autorisiertes Elektrofachpersonal

Fig. 1

D

Universal-Relais-Einsatz mit Einzelbetrieb mit Tasteransteuerung



HINWEIS

Bei beleuchteten Tastern können ausschließlich Taster mit separatem **N**-Anschluss verwendet werden. ***Eine kontakt-parallele Beleuchtung ist nicht zulässig!***

Fig. 2**D**

Universal-Relais-Einsatz in Verbindung mit aktiver Nebenstelle 6805U und Schließertaster

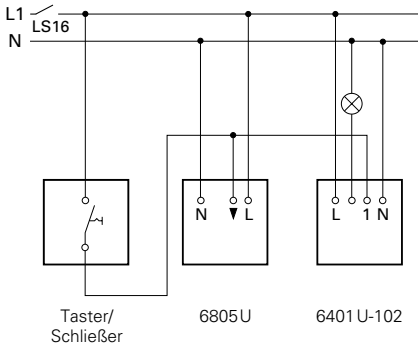


Fig. 3

D

IR-Empfangsbereich

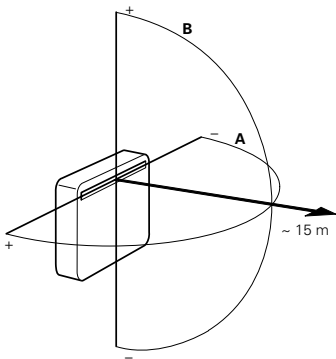


Fig. 4

D

IR-Empfangsbereich

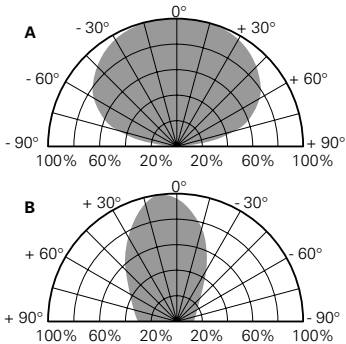
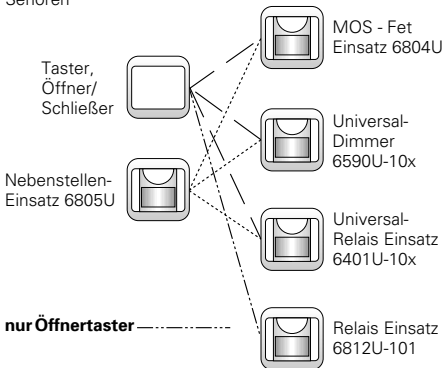


Fig. 5

D

Kombinationsmöglichkeiten mit Busch-Wächter® 180 UP-Sensoren



Der Universal-Relais-Einsatz 6401 U-102 (im folgenden Einsatz 6401 U-102) ist ein mit einem Nebenstelleneingang bedienbarer Schalter zum Schalten von

- Glühlampen
- Halogenlampen
- Niedervolt-Halogenlampen mit Transformator und
- Leuchtstofflampen

Der Einsatz 6401 U-102 ermöglicht u.a. den Einsatz der folgenden Busch-Jaeger Produkte:

- IR-Bedienelement 6067-xxx-10x
- Bedienelement 6543-xxx-10x
- Schließertaster (z. B. Art.-Nr.: 2020 US oder 2021/6 UK)
bei Nebenstellenbedienung
- UP-Sensoren Standard 6810-xxx-10x
- UP-Sensoren Komfort 6800-xxx-102(M)/103M/104(M)
- Timer-Bedienelement 6412-10x
- Präsenzmelder 6813

Wichtige Hinweise

D

Wird ein Mehrphasenbetrieb (2 Phasen) zur Steuerung und Funktion des Einsatzes 6401U-102 gewünscht, so sind folgende Bedingungen zwingend nach Vorschrift DIN VDE 0100 zu erfüllen:

ACHTUNG LEBENSGEFAHR

Werden unterschiedliche Phasen am Einsatz 6401 U - 102 zugelassen, so muss dafür gesorgt werden, dass im Fehlerfall oder bei Arbeiten an der Anlage allpolig abgeschaltet wird.

Diese Betriebsart ist ausschließlich in Deutschland zulässig.

Dokumentation

In dieser Betriebsanleitung sind sowohl die Busch-Wächter® Standard- (Art.-Nr. 6810-xxx-10x) als auch die Komfortsensoren (Art.-Nr. 6800-xxx-10x(M) als „UP-Sensoren“ beschrieben. **Bitte achten Sie auf die jeweils richtige Typenzuordnung in der Beschreibung.**

Die Typenbezeichnung finden Sie auf der jeweiligen Geräte-
rückseite.

Technische Daten

D

Netzspannung:	230 V ~ $\pm$ 10% , 50 Hz
Leistungsaufnahme:	< 1 W
max. Schaltspannung:	250 V ~
max. Schaltstrom:	2300 W/VA
max. Brummspannung an der Nebenstelle:	100 V bei 100 m Leitungs- länge
Tasteranzahl:	unbegrenzt
Schutzart:	IP 20
Umgebungstemperatur:	- 20 bis + 55 °C

Netzspannung ausschalten!

Einbau des Einsatzes 6401 U-102

Der Einsatz 6401 U-102 wird in eine handelsübliche UP-Gerätedose nach DIN 49073 Teil 1 montiert.

a. Montage in Verbindung mit einem Bedienelement

Montageort (siehe Fig. 3 und 4)

In Kombination mit dem IR-Bedienelement 6067-xxx-10x sollte der Montageort innerhalb der angegebenen Werte für den IR-Empfangsbereich liegen. Beachten Sie bitte dabei, dass sich der IR-Empfangsbereich durch Fremdlicht (z. B. Sonnenstrahlung, Beleuchtung) verändern kann.

Anbringen des Bedienelementes

Beim IR-Bedienelement 6067-xxx-10x stellen Sie zuvor die gewünschte Adresse ein. Stecken Sie das Bedienelement auf den Einsatz 6401 U-102 auf.

Abnehmen des Bedienelementes

Nutzen Sie die vorgesehenen linken und rechten Einkerbungen zum Abhebeln.

b. ... in Verbindung mit Timer-Bedienelement 6412-10x

Montageort, Montage und Demontage sind identisch mit dem Vorgehen bei dem mechanischen Bedienelement wie zuvor unter Pkt. a. beschrieben.

c. ... in Verbindung mit dem Präsenzmelder 6813

Montageort

In Kombination mit dem Präsenzmelder 6813 ist nur die Deckenmontage sinnvoll. Nach Möglichkeit sollte der Präsenzmelder 6813 direkt über dem jeweiligen Arbeitsplatz montiert werden.

Anbringen des Präsenzmelders 6813

Stecken Sie den Präsenzmelder 6813 auf den Einsatz 6401U-102.

Abnehmen des Präsenzmelders 6813

Ziehen Sie den Präsenzmelder 6813 am Gehäusering vom Einsatz 6401U-102 ab.

d. ... in Verbindung mit Nebenstellen

Der Einsatz 6401 U-102 kann über Nebenstellen betrieben werden. Dabei ist folgendes zu beachten:

- Die maximale Leitungslänge ist abhängig von der maximal zulässigen Brummspannung an den Nebenstelleneingängen. Die Brummspannung darf jedoch 100 V nicht überschreiten (das entspricht in der Praxis mindestens 100 m Leitungslänge).

Als Nebenstellen kommen in Frage:

- Schließertaster (z.B. 2020 US oder 2021/6 UK)

ACHTUNG

Die Beleuchtung der Tasternebenstelle parallel zum Schaltkontakt ist nicht zulässig: Taster mit separatem „N“-Anschluß verwenden.

HINWEIS

Um eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten, *verlegen Sie geschaltete Leitungen getrennt von den Nebenstellenleitungen.*

Montagehöhe/Einsatzgebiet

D

Um die optimale Funktion der UP-Sensoren zu gewährleisten, beachten Sie bitte die folgende Tabelle.

UP-Sensor Typ	Montagehöhe Einsatzgebiet	Einbaulage der Anschlussschrauben
6810-xxx-10x 6800-xxx-10x	0,8 - 1,2 m	unten
6800-7x-10xM	0,8 - 1,2 m (Treppenhaus)	oben
	2,0 - 2,5 m (Raumüberw.)	oben
6800-2xx-10xM	0,8 - 1,2 m (Treppenhaus)	unten
	2,0 - 2,5 m (Raumüberw.)	unten

e. ... in Verbindung mit UP-Sensoren

Der Einsatz 6401 U-102 kann mit den UP-Sensoren Typ 6810-xxx-10x und 6800-xxx-10x(M) betrieben werden. Die Montagehöhe ist abhängig von der Wahl des UP-Sensors.

Weitere Informationen zu Montagehöhe, Einstellung der UP-Sensoren, etc. entnehmen Sie bitte der zugehörigen Betriebsanleitung.

Adressierung des IR-Bedienelementes

D

Die Adresse des IR-Bedienelementes 6067-xxx-10x ist werksseitig auf die Zahl **1** eingestellt. Eine Änderung der Adresse können Sie über das Adressrad auf der Rückseite des Bedienelementes vornehmen.

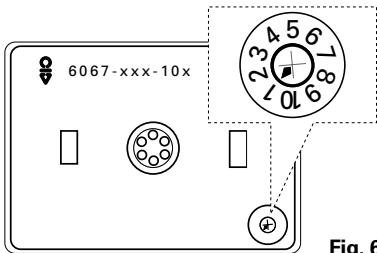


Fig. 6

Beachten Sie bei der Adressierung den „IR-Empfangsbereich“ (siehe **Fig. 3** und **Fig. 4**).

Der Einsatz 6401 U-102 erkennt beim Aufstecken des Bedienelementes automatisch, um welche Art Bedienelement es sich handelt.

a. Einflächenbedienung

Bedienung über das Bedienelement 6543-xxx-10x

- EIN/AUS: Fläche Antippen/Halten
 - angeschlossene Verbraucher werden ein- bzw. ausgeschaltet.

Die Nebenstellenbedienung über Taster ist identisch.

b. Zweiflächenbedienung

Bedienung über das IR-Bedienelement 6067-xxx-10x

- **I**: Antippen/Halten an der oberen Fläche
 - angeschlossene Verbraucher werden eingeschaltet.
- **0**: Antippen/Halten an der unteren Fläche
 - angeschlossene Verbraucher werden ausgeschaltet.

Am IR-Bedienelement blinkt beim Sendebetrieb die LED. Die Nebenstellenbedienung über Taster ist identisch zur Einflächenbedienung.

HINWEISE

Der Befehl „Dunkeldimmen“ über die IR-Fernbedienung löst im Einsatz 6401 U-102 keinen Schaltvorgang aus.

Nähere Informationen zum IR-Betrieb entnehmen Sie bitte z. B. der Betriebsanleitung des IR-Handsenders.

Die jeweils letzte Bedienung (auch an Nebenstellen) löst den Schaltvorgang aus, *auch wenn bei längerem Halten der Bedienfläche die Bedienung noch nicht abgeschlossen scheint.*

c. Busch-Ferncontrol IR-Betrieb

Der Zugriff auf die MEMO Speicher M1 und M2 erfolgt über den IR-Hand- bzw. Wandsender - siehe zugehörige Bedienungsanleitungen.

- **EIN-Schalten:** Relais-Einsatz schaltet Ein
- **AUS-Schalten:** Relais-Einsatz schaltet Aus
- **Heller:** Relais-Einsatz schaltet Ein
- **Dunkler:** Keine Funktion

- **MEMO:**
 - Schaltzustand herstellen
 - MEMO speichern
 - MEMO 1 oder 2 aufrufen
- **ALLES AUS:** Relais-Einsatz schaltet Aus

d. Betrieb mit UP-Sensoren

Nach Unterbrechung der Netzspannung oder Netzsuschaltung schaltet der Einsatz 6401 U- 102 die angeschlossenen Verbraucher

- ***unabhängig von der gemessenen Helligkeit***
 - beim Einsatz der UP-Sensoren 6810-xxx-10x für 80 Sekunden wieder ein.
 - beim Einsatz der UP-Sensoren 6800-xxx-10x(M) für die gewählte Dauer (mindestens 1 Minute bei Zeiteinstellungen < 1 Minute) wieder ein (Ausnahme Kurzzeitimpuls ).

e. Nebenstellenbetrieb mit UP-Sensoren

Dieser Nebenstellenbetrieb ist mittels

- Aktivierung per Schließertaster
- oder Nebenstellen-Einsatz 6805U möglich.

Passiver Nebenstellenbetrieb mittels Taster

Die am Schließertaster ausgeführte Funktion bewirkt, dass die angeschlossenen Verbraucher

- ***unabhängig von der gemessenen Helligkeit***
 - beim Einsatz der UP-Sensoren 6810-xxx-10x für ca. 80 Sekunden eingeschaltet werden.
 - beim Einsatz der UP-Sensoren 6800-xxx-10x(M) für die am UP-Sensor eingestellte Zeit eingeschaltet werden (auch bei Zeiteinstellungen kleiner 1 Minute).

HINWEISE

- Bei Nebenstellenbedienung über Schließertaster ***darf die maximale Länge der Nebenstellenleitung 100 m nicht überschreiten.***
- Verwenden Sie bitte ***ausschließlich Taster ohne kontaktparallele Beleuchtung.***

- Um Störungen durch Brummspannung zu vermeiden, ist die geschaltete Leitung getrennt von der Nebenstellenleitung zu verlegen.
- Ausschalten ist über die Nebenstelle nicht möglich.
- Mehrmaliges Betätigen bei eingeschalteter Beleuchtung führt zu einem „Neustart“ der eingestellten Ausschaltverzögerung.

Aktiver Nebenstellenbetrieb mit 6805U und UP-Sensoren

Da Haupt- und Nebenstelle jeweils eine separate Einstellung des Dämmerungswertes besitzen, können die aktuellen Helligkeitsverhältnisse am Einbauort individuell berücksichtigt werden.

Die effektive Nachlaufzeit ergibt sich aus der Addition der Zeiten an Haupt- und Nebenstelle. In Verbindung mit den UP-Sensoren 6800-xxx-10x(M) empfiehlt es sich, die Nebenstellen mit der Zeiteinstellung Kurzzeitimpuls  zu betreiben, wenn die an der Hauptstelle eingestellten Zeiten nahezu exakt eingehalten werden sollen.

HINWEIS

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte der zugehörigen Betriebsanleitung.

f. Betrieb mit Timer-Bedienelement 6412-10x

Bitte beachten Sie die zugehörige Betriebsanleitung.

Mit den beiden Tasten ▲ ▼ kann die Beleuchtung ein- bzw. ausgeschaltet werden.

Die Nebenstellenbedienung über Taster ist identisch.

g. Betrieb mit Präsenzmelder 6813

Bitte beachten Sie die zugehörige Betriebsanleitung.

Mit der Nebenstellenbedienung über Taster kann die Beleuchtung helligkeitsunabhängig ein- bzw. ausgeschaltet werden.

Die aktive Nebenstelle 6805 U mit einem Präsenzmelder als Sensor bewirkt, dass die Bewegungserfassung an die Hauptstelle (6401U-102) weitergegeben wird. Die Hauptstelle entscheidet helligkeitsabhängig, ob die Beleuchtung eingeschaltet wird/bleibt.

Diagnose**Ursache/Abhilfe**

Last schaltet nicht
über Nebenstelle:

- Nebenstellen kontrollieren
- Brummspannung > 100 V
reduzieren

Last schaltet generell
nicht:

- defekte Last wechseln
- ggf. Gerät wechseln

Last schaltet selbst-
ständig ein:

- Brummspannung > 100 V
reduzieren
- falsche Leitungsverlegung
beseitigen (s. Kap. Montage)

IR-Empfänger/Ver-
braucher reagiert nicht:

- IR-Empfänger liegt nicht im
IR-Sendebereich
- IR-Sendebereich verdeckt
(Gegenstände, Hände oder
Körper)

Leuchtdiode der
IR-C-Scheibe aus:

- Batterie leer
- IR-Fremdlichtquelle beseitigen
- Netzspannung anlegen
- Netzspannung ca. 5 Sekunden
ausschalten

Diagnose

Leuchtdiode der IR-C-
Scheibe blinkt dauernd:

Leuchtdiode der IR-C-
Scheibe blinkt nicht
bei Sendesignal:

Relais-Einsatz lässt
sich nicht über die
Nebenstelle bedienen:

Keine Fernbedienung
möglich:

Licht brennt nicht:

Ursache/Abhilfe

- IR-Fremdlichtquelle beseitigen
- IR-Signalempfang prüfen
- Batterie des IR-Hand- bzw. Wandsenders erneuern
- IR-Sendebereich überschritten
- Beleuchtung in der Taster-Nebenstelle entfernen
- Bedienelement klemmt
- defekte Lampe wechseln
- vorgeschaltete Sicherung erneuern/wieder einschalten
- unterbrochene Zuleitung instandsetzen

Gewährleistung gegenüber Endverbraucher

Busch-Jaeger Geräte sind mit modernsten Technologien gefertigt und qualitätsgeprüft. Sollte sich dennoch ein Mangel zeigen, leistet die Busch-Jaeger Elektro GmbH (im folgenden Busch-Jaeger) im nachstehenden Umfange Gewähr:

Dauer

Die Dauer der Gewährleistung beträgt 12 Monate ab Kauf des Gerätes durch den Endverbraucher. Sie endet spätestens 18 Monate nach dem Herstellungsdatum.

Umfang

Alle diejenigen Teile des Gerätes sind nach Wahl von Busch-Jaeger unentgeltlich in dessen Werk auszubessern oder neu zu fertigen, die nachweisbar infolge eines vor dem Gefahrenübergang liegenden Umstandes, insbesondere wegen fehlerhafter Bauart, schlechten Materials oder mangelhafter Ausführung unbrauchbar wurden oder deren Brauchbarkeit erheblich beeinträchtigt wurde. Die Feststellung solcher Mängel muss dem Lieferer unverzüglich schriftlich angezeigt werden.

Ausschluss

Die Mängelhaftung bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden infolge Nichtbeachtung der Einbauanweisung sowie

unfachgerechter Installation. Zur Behebung des Mangels ist Busch-Jaeger die erforderliche Zeit und Gelegenheit zu gewähren. Eine Haftung für aufgrund unsachgemäß vorgenommener Änderungen oder Instandsetzungsarbeiten entstehende Folgen besteht nicht. Dies gilt auch für die Lieferung von Einzel- und Ersatzteilen.

Busch-Jaeger haftet nicht für Schäden, die nicht am Liefergegenstand selbst entstanden sind, insbesondere nicht für Indirekte, Folge- oder Vermögensschäden.

Verjährung

Erkennt Busch-Jaeger rechtzeitig erhobene Mängelrügen nicht an, verjährt das Recht des Gewährleistungsberechtigten, Ansprüche aus Mängeln geltend zu machen, in allen Fällen vom Zeitpunkt der rechtzeitigen Rüge an in 6 Monaten.

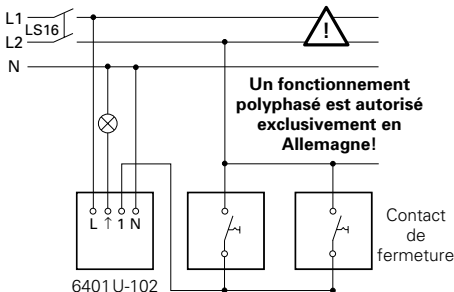
Einsendung

Zur Wahrung der Rechte aus dieser Gewährleistungserklärung ist das Gerät im Gewährleistungsfall zusammen mit der ausgefüllten Gewährleistungskarte und einer kurzen Erläuterung des beanstandeten Mangels an den zuständigen Fachhändler oder das Busch-Jaeger Service-Center zu senden.

Fig. 1

F

Insertion universelle à relais en fonctionnement individuel avec commande par boutons-poussoirs



REMARQUE

Dans le cas de boutons-poussoirs éclairés, seuls des boutons-poussoirs avec raccordement **N** séparé peuvent être utilisés.

Un éclairage par contact parallèle n'est pas autorisé.

Fig. 2**F**

Insertion universelle à relais en rapport avec un poste supplémentaire actif 6805U et un contact de fermeture

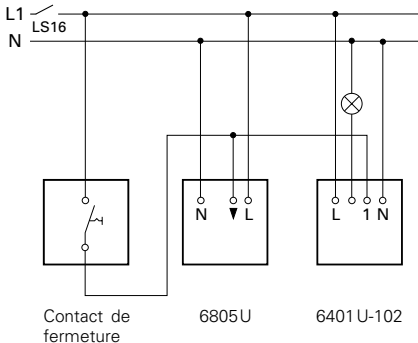


Fig. 3

F

Zone de réception IR

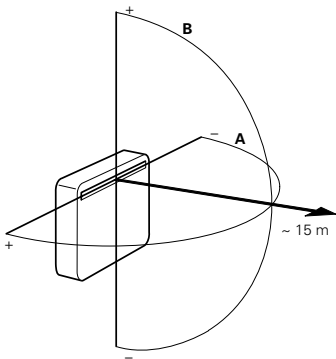


Fig. 4

F

Zone de réception IR

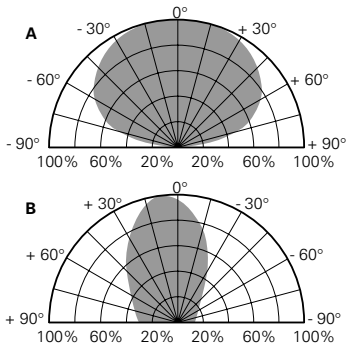
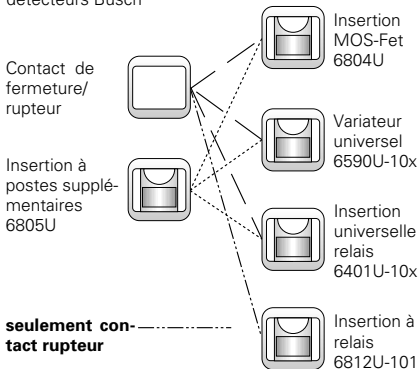


Fig. 5

F

Combinaisons possibles avec les sensors 180 UP des détecteurs Busch



L'insertion universelle à relais 6401 U-102 (par la suite insertion 6401 U-102) est un commutateur qui peut être commandé avec une entrée de poste supplémentaire pour la commutation de

- lampes incandescentes
- lampes halogènes
- lampes halogènes basse tension avec transformateur et
- tubes fluorescents

L'insertion 6401 U-102 permet entre autres l'utilisation des produits Busch-Jaeger suivants:

- élément de commande IR 6067-xxx-10x
- élément de commande 6543-xxx-10x
- contact de fermeture (par ex. art. n°: 2020 US ou 2021/ 6 UK) en cas de commande à postes supplémentaires
- sensors UP standard 6810-xxx-10x
- sensors UP confort 6800-xxx-102(M)/103M/104(M)
- élément de commande de minuterie 6412-10x
- avertisseur de présence 6813

Remarques importantes

F

Si un fonctionnement polyphasé (2 phases) est souhaité pour la commande et le fonctionnement de l'insertion 6401 U-102, il faut que les conditions suivantes soient absolument remplies conformément à la norme DIN VDE 0100:

ATTENTION DANGER DE MORT

Si des phases différentes sont autorisées au niveau de l'insertion 6401 U-102, il faut faire en sorte que, dans le cas de pannes ou de travaux sur l'installation, le courant puisse être coupé sur tous les pôles.

Ce mode de fonctionnement est autorisé uniquement en Allemagne.

Documentation

Dans ces instructions de service sont décrits aussi bien les détecteurs Busch standard (n° d'art. 6810-xxx-10x) que les sensors confort (n° d'art. 6800-xxx-10x(M) comme "sensors UP". **Veillez tenir compte de l'attribution de type exacte dans la description.**

Vous trouverez la désignation des types à la face arrière de l'appareil respectif.

Données techniques

F

Tension de réseau:	230 V ~ , $\pm 10\%$, 50 Hz
Puissance absorbée:	< 1 W
Tension d'enclenchement max.:	250 V ~
Courant d'enclenchement max.:	2300 W/VA
Tension d'ondulation max. au niveau du poste supplémentaire:	100 V pour une longueur de ligne de 100 m
Nombre de touches:	illimité
Type de protection:	IP 20
Zone de température ambiante:	- 20 à + 55 °C

Mise hors circuit de la tension de réseau

Montage de l'insertion 6401 U-102

L'insertion 6401 U-102 est montée dans une boîte UP de type commercial conformément à DIN 49073, partie 1.

a. Montage en rapport avec un élément de commande

Lieu de montage (voir Fig. 3 et 4)

En rapport avec l'élément de commande IR 6067-xxx-10x, le lieu de montage devrait se trouver au sein des valeurs indiquées pour la zone de réception IR. Tenez bien compte du fait que la zone de réception IR peut se modifier sous l'effet d'une lumière parasite (par exemple rayonnement du soleil, éclairage).

Mise en place de l'élément de commande

Dans le cas de l'élément de commande IR 6067-xxx-10x-500, vous sélectionnez tout d'abord l'adresse souhaitée. Fixez l'élément de commande sur l'insertion 6401 U-102.

Enlèvement de l'élément de commande

Pour cela, servez-vous des encoches prévues à droite et à gauche.

b. ... en rapport avec l'élém. de com. de minuterie 6412-10x

Le lieu de montage, le montage et le démontage sont identiques à la procédure décrite au point a. pour l'élément de commande mécanique.

c. ... en rapport avec l'avertisseur de présence 6813

Lieu de montage

En rapport avec l'avertisseur de présence 6813, seule une pose au plafond est recommandée. Selon les possibilités, l'avertisseur de présence 6813 devrait être monté directement au-dessus du poste de travail respectif.

Mise en place de l'avertisseur de présence 6813

Fixez l'avertisseur de présence 6813 sur l'insertion 6401 U-102.

Enlèvement de l'avertisseur de présence 6813

Enlevez l'avertisseur de présence 6813 de l'insertion 6401 U-102 au niveau de l'anneau du boîtier.

d. ... en rapport avec des postes supplémentaires

L'insertion 6401 U - 102 peut être commandée par l'intermédiaire de postes supplémentaires. Pour cela, il faut tenir compte de ce qui suit:

- La longueur de ligne maximum est fonction de la tension d'ondulation maximum autorisée au niveau des postes supplémentaires. La tension d'ondulation ne devrait toutefois pas dépasser 100 V (cela correspond en pratique à une longueur de ligne de 100 m au minimum).

En tant que postes supplém. entrent en ligne de compte:

- Contacts de fermeture (par ex. 2020 US ou 2021/6 UK)

ATTENTION

L'éclairage du poste supplémentaire à boutons-poussoirs en parallèle au contact de commutation n'est pas autorisé; utiliser des boutons-poussoirs avec raccordement "N" séparé.

REMARQUE: Pour garantir un fonctionnement impeccable, *posez des lignes commutées séparément des lignes de postes supplémentaires.*

Hauteur de mont./Domaine d'utilisation **F**

Pour garantir le fonctionnement optimal des sensors UP, veuillez tenir compte du tableau suivant:

Sensor UP Type	Hauteur de montage Domaine d'utilisation	Position de montage des vis de raccordement
6810-xxx-10x 6800-xxx-10x	0,8 - 1,2 m	en bas
6800-7x-10xM	0,8 - 1,2 m (cage d'escalier)	en haut
	2,0 - 2,5 m (surv. de locaux)	en haut
6800-2xx-10xM	0,8 - 1,2 m (cage d'escalier)	en bas
	2,0 - 2,5 m (surv. de locaux)	en bas

e. ... Montage en rapport avec des sensors UP

L'insertion 6401U-102 peut être commandée par les sensors UP type 6810-xxx-10x et 6800-xxx-10x(M). La hauteur de montage dépend du choix du sensor UP.

Vous trouverez dans les instructions de service respectives d'autres informations concernant la hauteur de montage, le réglage des sensors UP, etc.

Adressage de l'élément de commande IR **F**

L'adresse de l'élément de commande IR 6067-xxx-10x est réglée par l'usine sur le chiffre **1**. Vous pouvez procéder à la modification de l'adresse par l'intermédiaire de la roue d'adresse à la face arrière de l'élément de commande.

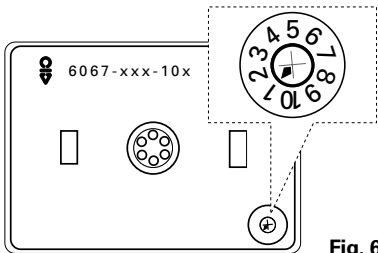


Fig. 6

Lors de l'adressage, tenez compte de la "zone de réception IR" (voir **Fig. 3** et **Fig. 4**).

Lors de la fixation de l'élément de commande, l'insertion 6401 U-102 reconnaît automatiquement de quel type d'élément de commande il s'agit.

a. Commande d'une surface

Commande par l'intermédiaire de l'élément de commande 6543-xxx-10x

- MARCHE/ARRET: Appuyer/maintenir le doigt sur la surface
 - des consommateurs raccordés sont mis en et/ou hors circuit

La commande à postes supplémentaires par l'intermédiaire de boutons-poussoirs est identique.

b. Commande de deux surfaces

Commande par l'intermédiaire de l'élément de commande IR 6067-xxx-10x

- **I**: Appuyer/maintenir le doigt sur la surface supérieure
 - des consommateurs raccordés sont mis en circuit.
- **0**: Appuyer/maintenir le doigt sur la surface inférieure
 - des consommateurs raccordés sont mis hors circuit.

Sur l'élément de commande IR, la LED clignote en mode d'émission.

La commande à postes supplémentaires par l'intermédiaire de boutons-poussoirs est identique à la commande d'une surface.

REMARQUES

L'ordre "variation sur plus foncé" par l'intermédiaire de la commande à distance IR ne déclenche pas de processus de commutation dans l'insertion 6401 U-102.

Vous trouverez des informations plus détaillées sur le fonctionnement IR par exemple dans les instructions de service de l'émetteur manuel IR.

La dernière commande respective (également au niveau de postes supplémentaires) déclenche le processus de commutation, *même si en appuyant plus longtemps sur la surface de commande, la commande ne semble pas encore terminée.*

c. Fonctionnement IR du contrôle à distance Busch

L'accès aux mémoires MEMO M1 et M2 se fait par l'intermédiaire de l'émetteur portatif ou mural - voir instructions de service respectives.

- **Mise EN CIRCUIT:** L'insertion à relais se met En circuit
- **Mise HORS CIRCUIT:** L'insertion à relais se met Hors circuit
- **Plus clair:** L'insertion à relais se met En circuit
- **Plus foncé:** Pas de fonction
- **MEMO:**
 - Etablir l'état de commutation
 - Mémoriser MEMO
 - Appeler MEMO 1 ou 2
- **TOUT EST ARRETE:** L'insertion à relais se met Hors circuit.

d. Fonctionnement avec sensors UP

Si la tension de réseau est interrompue ou de nouveau connectée, l'insertion 6401 U-102 remet en circuit les consommateurs raccordés

- ***indépendamment de la luminosité mesurée***
 - pour environ 80 secondes lors de l'utilisation des sensors UP 6810-xxx-10x
 - pour la durée indexée lors de l'utilisation des sensors UP 6800-xxx-10x(M) (au moins 1 minute pour des réglages de temporisation inférieurs à 1 minute; exception impulsion de courte durée ⏏).

e. Commande à postes supplémentaires avec sensors UP

Cette commande à postes supplémentaires est possible au moyen

- de l'activation par contact de fermeture
- ou de l'insertion à postes supplémentaire 6805 U.

Commande passive à postes supplémentaires au moyen de boutons- poussoirs

La fonction exercée au niveau du contact de fermeture fait que les consommateurs raccordés sont commutés

- *indépendamment de la luminosité mesurée*
 - pour environ 80 secondes lors de l'utilisation des sensors UP 6810-xxx-10x
 - pour la durée indexée sur le sensor UP lors de l'utilisation des sensors UP 6800-xxx-10x(M) (également pour des réglages de temporisation inférieurs à 1 minute).

REMARQUES

- Dans le cas d'une commande à postes supplémentaires au moyen d'un contact de fermeture, *la longueur maximum de la ligne de poste supplémentaire ne doit pas dépasser 100 m.*
- Veuillez utiliser *exclusivement des boutons-poussoirs sans éclairage à* contact parallèle.
- Pour éviter des perturbations sous l'effet de la tension d'ondulation, la ligne commutée doit être posée séparément de la ligne de poste supplémentaire.
- Une mise hors circuit n'est pas possible par l'intermédiaire du poste supplémentaire.
- Un actionnement répété lorsque l'éclairage est allumé conduit à un "nouveau démarrage" de la temporisation de mise hors circuit indexée.

Commande active à postes supplémentaires avec 6805 U et sensors UP

Etant donné que le poste principal et le poste supplémentaire possèdent un réglage séparé de la valeur crépusculaire, les rapports actuels de luminosité sur le lieu de montage peuvent être pris en considération de façon individuelle.

La durée de temporisation effective résulte de l'addition des durées au poste principal et au poste supplémentaire. En rapport avec les sensors UP 6800-xxx-10x(M), il est recommandé d'actionner les postes supplémentaires avec le réglage de temporisation impulsion de courte durée  , si l'on veut que les durées indexées sur le poste principal soient observées exactement.

REMARQUES

Vous trouverez d'autres informations dans les instructions de service respectives.

f. Fonctionnement avec élément de commande de minuterie 6412-10x

Veuillez tenir compte des instructions de service respectives. Avec les deux touches ▲ ▼ , l'éclairage peut être mis en et/ou hors circuit.

La commande à postes supplémentaires par l'intermédiaire de boutons-poussoirs est identique.

g. Fonctionnement avec avertisseur de présence 6813

Veuillez tenir compte des instructions de service respectives. Avec la commande à postes supplémentaires par l'intermédiaire de boutons-poussoirs, l'éclairage peut être mis en et/ou hors circuit indépendamment de la luminosité.

Le poste supplémentaire actif 6805 U avec un avertisseur de présence en tant que sensor fait que la détection de mouvement est transmise au poste principal (6401 U-102). Le poste principal décide en fonction de la luminosité si l'éclairage est/reste en circuit.

Diagnostic

Cause/Remède

La charge ne commute pas par l'intermédiaire d'un poste supplémentaire:

- Contrôler les postes supplémentaires
- Réduire la tension d'ondulation > 100 V

La charge ne commute généralement pas:

- Remplacer la charge défectueuse.
- Le cas échéant, remplacer l'appareil

La charge commute spontanément:

- Réduire la tension d'ondulation > 100 V
- Éliminer la pose erronée de lignes (voir chapitre montage)

Récepteur IR/consommateur ne réagit pas:

- Le récepteur IR ne se trouve pas dans la zone d'émission IR
- Zone d'émission IR cachée (objets, mains ou corps)
- Pile vide

Diode lumineuse de la plaque IR-C éteinte:

- Éliminer la source de lumière parasite IR
- Appliquer la tension de réseau
- Mettre la tension de réseau hors circuit pour env. 5 sec.

Diagnostic

La diode lumineuse de la plaque IR-C clignote en permanence:

La diode lumineuse de la plaque IR-C ne clignote pas en cas du signal d'émission:

L'insertion à relais ne peut pas être commandée par l'intermédiaire du poste supplémentaire:

Pas de commande à distance possible:

La lumière ne brûle pas:

Cause/Remède

- Eliminer la source de lumière parasite IR
- Contrôler la réception du signal d'entrée IR
- Remplacer la pile de l'émetteur portatif IR et/ou de l'émetteur mural
- Zone d'émission IR dépassée
- Enlever l'éclairage dans le poste supplémentaire à boutons-poussoirs
- L'élément de commande coince
- Remplacer la lampe défect.
- Remplacer/remettre en circuit le fusible placé en amont
- Remettre en état la conduite d'alimentation interrompue

Les Busch-Jaeger appareils sont fabriqués d'après les technologies les plus modernes et soumis à une inspection de qualité. Si néanmoins ils présentaient un défaut, la Busch-Jaeger GmbH (appelée ci-après Busch-Jaeger) donne une garantie dans les limites suivantes:

Durée

La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date d'achat de l'appareil par le consommateur final. Elle prend fin au plus tard 18 mois après la date de la fabrication.

Etendue

Au choix de Busch-Jaeger, l'appareil sera réparé ou fabriqué de nouveau dans nos ateliers, lorsque dans le délai de la garantie, la preuve est livrée que suite à un vice de fabrication ou d'un défaut de matière, l'appareil est impropre au service ou fortement entravé dans son utilisation.

Exclusion

Sont exclus de la garantie: l'usure naturelle, les dommages dus au transport, les dommages suite à la non-observation des instructions de montage ou à un montage contre les règles de l'art. A Busch-Jaeger seront accordés le temps nécessaire et l'occasion pour éliminer le défaut.

Busch-Jaeger décline toute responsabilité pour les suites de modifications ou de mises en état non-appropriées. Ceci est également valable pour la fourniture de pièces détachées et de rechange.

Busch-Jaeger ne se porte pas responsable des dommages indirects, consécutifs et pécuniaires.

Prescription

Si Busch-Jaeger n'admet pas une réclamation faite dans les délais, le droit du bénéficiaire, de faire valoir des droits découlant de la garantie, se prescrit en tout cas après 6 mois de la date de la réclamation faite en temps utile.

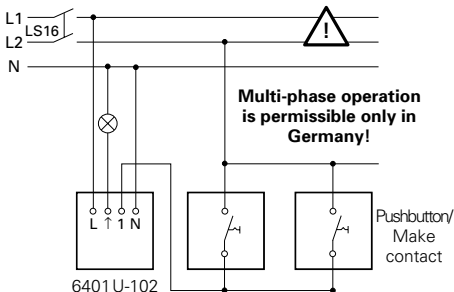
Envoi

En cas de recours à la garantie, l'appareil accompagné de la carte de garantie dûment remplie et d'une description succincte de défaut réclamé est à envoyer à votre distributeur ou à la représentation française de Busch-Jaeger.

Fig. 1



Universal Relay Insert in stand-alone operation with pushbutton control



NOTE

In the case of illuminated pushbuttons, only pushbuttons with a separate **N** terminal can be used. *Illumination via parallel contacts is not permissible!*

Fig. 2



Universal Relay Insert in conjunction with active extension
6805 U and NO pushbutton

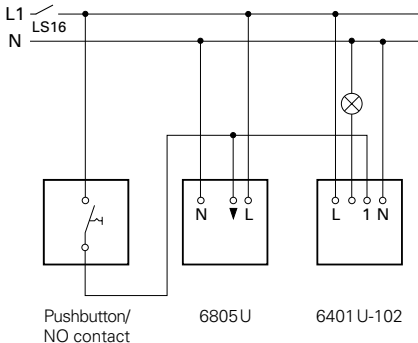


Fig. 3

IR receiving range

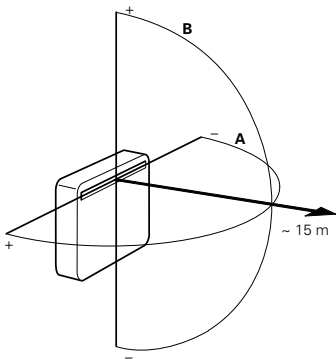


Fig. 4



IR receiving range

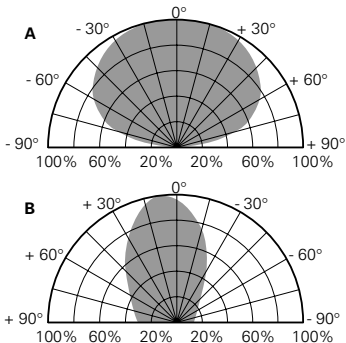
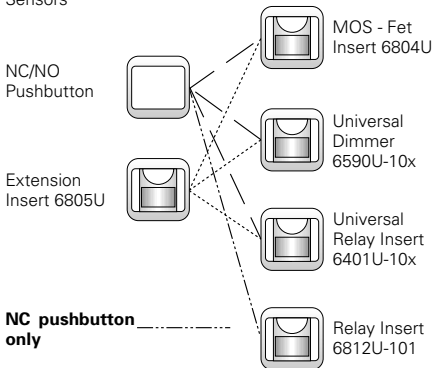


Fig. 5



Possible combinations with Busch-Watchdog®, 180 FM Sensors



Fields of Application



The Universal Relay Insert 6401 U-102 (hereinafter referred to as Insert 6401 U-102) is a switch which is equipped with an extension input terminal to control

- incandescent lamps
- halogen lamps and
- LV halogen lamps with transformers, and
- fluorescent lamps

Insert 6401 U-102 makes it possible, among other things, to use the following Busch-Jaeger products:

- IR Operating Element 6067-xxx-10x
- Operating Element 6543-xxx-10x
- NO pushbuttons (e.g., Art. No. 2020 US or 2021/6 UK) with extension operation
- FM Standard Sensors 6810-xxx-10x
- FM Comfort Sensors 6800-xxx-102(M)/103M/104(M)
- Timer Operating Element 6412-10x
- Presence Detector 6813

Important Information



If multi-phase (2-phase) operation is desired to control and operate the Insert 6401 U-102, fulfillment of the following requirements in accordance with DIN VDE 0100 is imperative:

CAUTION DANGER!

If different phases are permissible on Insert 6401 U-102, it must be ensured that all poles are disconnected in case of faults or when work is performed on the unit.
This mode of operation is permissible only in Germany.

Documentation

In these Operating Instructions, not only the Standard Busch Watchdog®, Sensors (Art. No. 6810-xxx-10x), but also the Comfort Sensors (Art. No. 6800-xxx-10xM), are referred to as "FM Sensors". **Please ensure that the appropriate types are used as specified in the description.**

The type marking is on the back of the device in each case.

Technical Data



Rated voltage:	230 V ~ $\pm$ 10%, 50 Hz
Power input:	< 1 W
Max. switching voltage:	250 V -
Max. switching current:	2300 W/VA
Max.ripple voltage at extension:	100 V with 100 m line length
No. of pushbuttons:	unlimited
Type of Protection:	IP 20
Ambient temperature range:	-20°C to +55°C

Switch off supply voltage!

Installation of the Insert 6401 U-102

The Insert 6401 U-102 is installed in a conventional flush-mounted box in accordance with DIN 49073, Part 1.

a. Installation in Conjunction with an Operating Element

For installation site (see Fig. 3 and 4)

When combined with the IR Operating Element 6067-xxx-10x-500, the installation site should be within the values stated for the IR receiving range. Take into account the fact that the IR receiving range can change as a result of extraneous light (e.g. solar radiation, lighting).

To install the Operating Element

First set the desired address on the IR Operating Element 6067-xxx-10x-500. Clip the Operating Element onto the Insert 6401 U-102.

To remove the Operating Element

Lift the operating element up via the notches provided on the left and right.

b. ... in Conjunction with Timer Operating Element 6412-10x

The installation site, as well as the mode of installation and removal, are identical to what has previously been described under point a. for the mechanical operating element.

c. ... in Conjunction with Presence Detector 6813

Installation Site

When combined with Presence Detector 6813, ceiling installation only is recommendable. If possible, Presence Detector 6813 should be installed directly above the respective workplace.

To install Presence Detector 6813

Clip Presence Detector 6813 onto Insert 6401 U-102.

To remove Presence Detector 6813

Remove Presence Detector 6813 from Insert 6401 U-102 via the housing ring.

d. ... in Conjunction with Extensions

Insert 6401 U-102 can be operated via extensions. In this case, the following must be taken into account:

- The maximum line length depends on the maximum permissible ripple voltage at the extension inputs. However, the ripple voltage must not exceed 100 V (in practice, this is equivalent to a minimum line length of 100 m).

The following can be used as extensions:

- NO pushbutton (e.g., 2020 US or 2021/6 UK)

CAUTION

It is not permissible to illuminate the pushbutton extension parallel to the switching contact. Use pushbutton with separate "N" terminal.

NOTE

In order to ensure optimum operation, *switched lines must be laid separately to the extension lines.*

Mounting Height/Fields of Application

In order to ensure optimum operation of the FM sensors, refer to the following table.

FM Sensor Type	Mounting Height Field of Application	Mounting Position Position of Terminal Screws
6810-xxx-10x 6800-xxx-10x	0,8 - 1,2 m	bottom
6800-7x-10xM	0,8 - 1,2 m (stairwell)	top
	2,0 - 2,5 m (room monitoring)	top
6800-2xx-10xM	0,8 - 1,2 m (stairwell)	bottom
	2,0 - 2,5 m (room monitoring)	bottom

e. ... in Conjunction with FM Sensors

Insert 6401 U-102 can be operated with the FM Sensors Type 6810-xxx-10x and 6800-xxx-10x(M). The mounting height depends on the type of FM Sensor chosen.

Please refer to the relevant Operating Instructions for further information regarding mounting height, setting the FM sensors, etc.

Setting the Addr. on the IR Oper. Element **GB**

The address on the IR Operating Element 6067-xxx-10x is set ex Works at the number **1**. You can change the address via the rotary addressing device on the back of the Operating Element.

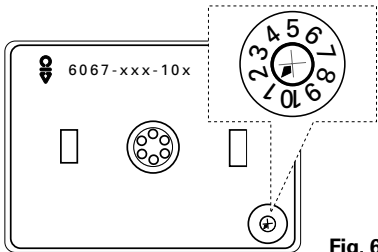


Fig. 6

When setting the address, take into account the "IR receiving range" (see **Fig 3** and **Fig. 4**).

When the operating element is clipped on, Insert 6401 U-102 automatically recognises which type of operating element is concerned.

a. Single-face Operation

Operation via Operating Element 6543-xxx-10x

- **ON/OFF:** Momentarily press/Hold down the face
 - Connected consumers will be switched ON or OFF

Extension operation via pushbuttons is identical.

b. Double-face Operation

Operation via Operating Element 6067-xxx-10x

- **I:** Momentarily press/hold down the upper face
 - Connected consumers will be switched ON.
- **0:** Momentarily press/hold down the lower face
 - Connected consumers will be switched OFF.

The LED of the IR Operating Element blinks during transmission.

Extension operation via pushbuttons is identical to single-face operation.

NOTE

The command "dim darker" via the IR Remote Control does not trigger a switching operation in Insert Insert 6401 U-102. Please refer to, e.g., the Operating Instructions for the hand-held IR Transmitter for further information regarding IR operation.

The last operation (also at extensions) always triggers the switching operation, *even if, when the operating face is held down for a longer period, operation does not appear to have been completed.*

c. Busch Remote Control, IR Operation

The MEMO memories M1 and M2 can be accessed via IR hand-held or wall-mounted transmitters - refer to the relevant operating instructions.

- **Actuate ON:** Relay Insert switches ON
- **Actuate OFF:** Relay Insert switches OFF
- **Brighter:** Relay Insert switches ON
- **Darker:** No function

- MEMO: - Select control state
 - Store MEMO
 - Invoke MEMO 1 or 2
- ALL OFF: Relay Insert switches OFF

d. Operation with FM Sensors

After the supply voltage has been interrupted, or after connection to the supply system, *irrespective of the degree of brightness measured*, the Insert 6401 U-102 switches connected consumers on again

- for approx. 80 seconds in the case of FM Sensors 6810-xxx-10x and, in the case of FM Sensors 6800-xxx-10x(M),
- for the time set (at least 1 minute with time settings of < 1 minute, with the exception of the short-time impulse JL).

e. Extension Operation with FM Sensors

This extension operation is possible by means of:

- activation via an NO pushbutton,
- or Extension Insert 6805 U.

Passive Extension Operation via Pushbutton

The function effected via the NO pushbutton causes the connected consumers to be switched on

- *irrespective of the degree of brightness measured*
 - for approx. 80 seconds in the case of FM Sensors 6810-xxx-10x and, in the case of FM Sensors 6800-xxx-10x(M),
 - for the time set on the FM Sensor (even with time settings of less than 1 minute).

NOTE:

- In the case of extension operation via NO pushbutton, *the maximum length of the extension line must not exceed 100 m.*
- *Use only pushbuttons without parallel-contact illumination.*

- To prevent disturbances as a result of ripple voltage, the switched line must be laid separately to the extension line.
- Switching off is not possible via the extension.
- Repeated actuation when the lighting is switched on causes the set OFF delay to "restart".

Active Extension Operation with Insert 6805 U and FM Sensors:

Since the master and the extension each have a separate setting for the dusk value, the actual brightness conditions at the installation site can be individually taken into account.

The effective overtravel time is calculated by adding the times of the master and extension together. When used in conjunction with FM Sensors 6800-xxx-10x(M), it is recommendable to operate the extensions with the time-setting short-time impulse  if the times set at the master should be adhered to as precisely as possible.

NOTE:

For further information, please refer to the relevant Operating Instructions.

f. Operation with Timer Operating Element 6412-10x

Please follow the relevant Operating Instructions.

The lighting can be switched on and off via the two pushbuttons ▲ ▼.

Extension operation via pushbuttons is identical.

g. Operation with Presence Detector 6813

Please follow the relevant Operating Instructions.

With extension operation via pushbuttons, the lighting can be switched on and off irrespective of the brightness.

The active extension 6805 U, equipped with a presence detector, causes, as sensor, detected movement to be transmitted to the master (6401 U-102). Depending on the brightness, the master decides whether the lighting is to be/to remain switched on.

Diagnosis

Cause/Remedy

Load does not switch
via extension:

- Check extensions
- Reduce ripple voltage > 100 V

Load does not generally
switch:

- Change defective load
- Replace device if necessary

Load switches on
independently:

- Reduce ripple voltage > 100 V
- Remedy incorrectly laid line
(see chapter "Installation")

IR receiver/consumer
does not react:

- IR receiver is not within
IR transmission range
- IR transmission range is
covered
(objects, hands or bodies)
- Battery is dead

LED of the
IR C-disc is OFF:

- Remove extraneous IR light
source
- Apply supply voltage
- Disconnect supply voltage for
approx. 5 seconds

Fault Elimination



Diagnosis

LED of the IR C-disc
blinks continuously:

LED of the IR C-disc
does not blink when
a signal is transmitted:

Relay Insert cannot be
operated via the
extension:

Light is not on:

Cause/Remedy

- Remove extraneous IR light source
- Check IR signal reception
- Replace battery of the IR handheld, or wall-mounted, transmitter
- IR transmission range has been exceeded
- Remove illuminating device from pushbutton extension
- Replace defective lamp
- Replace/re-energize line-side fuse
- Repair broken incoming line

Warranty for final user



Busch-Jaeger devices have been manufactured according to the latest techniques and subjected to quality control. If, however, a defect should occur, Busch-Jaeger Elektro GmbH (hereinafter referred to as Busch-Jaeger) provides a warranty to the following extent:

Period of warranty:

The period of warranty covers 12 months from the date of purchase of the device by the final user. It expires 18 months after the date of manufacture at the latest.

Scope of warranty:

All components of the device which are verifiably unserviceable or the serviceability of which is considerably impaired as a result of a circumstance prior to the transfer of risk, in particular as a result of defective design, poor material or faulty workmanship, shall, at the discretion of Busch-Jaeger, either be repaired in the works of same or remanufactured free of charge. The supplier must be informed in writing, without undue delay, that such defects have been determined.

Exclusion clause:

Our warranty does not cover natural wear or damage during transport. Moreover, damages on account of not

Warranty for final user



following the instructions concerning installation and unprofessional installation of the device are not covered by our warranty. Busch-Jaeger must be given enough time and opportunity to remedy the fault. There is no warranty for any damage arising from inappropriate modifications or repair. This also applies to all spare parts.

Busch-Jaeger shall not be liable for any damage which has not occurred to the delivery item itself, in particular, any indirect, consequential or pecuniary damage.

Statute of limitation:

If Busch-Jaeger should not accept complaints made in time, the right of the complainant to claim damages on account of a faulty delivery is nullified in all cases six months from the date of the first complaint.

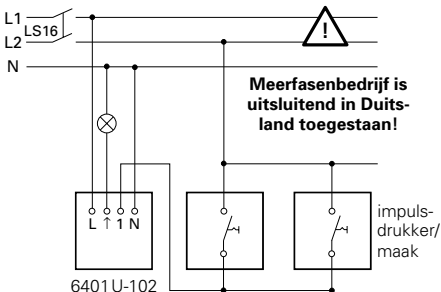
Return of goods:

In order to safeguard the rights arising from this express warranty, in the case of a warranty claim, the device, together with the completed warranty certificate and a brief description of the defect which is the subject of complaint, is to be sent to the distributor responsible or to the Busch-Jaeger Service Center.

Fig. 1



Universele relaissoekel met afzonderlijk bedrijf en impuls-
drukkeraansturing



AANWIJZING

Bij verlichte impulsdrukkers kunnen uitsluitend impuls-
drukkers met afzonderlijke **N**-aansluiting worden gebruikt.
Een contactparallele verlichting is niet toegestaan!

Fig. 2



Universele relaissoekel in combinatie met een actieve
nevenpost 6805 U en impulsdrukker met maakcontact

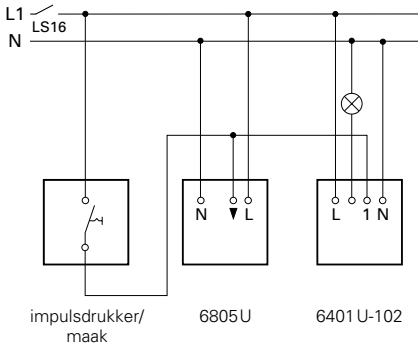


Fig. 3

IR-ontvangstbereik

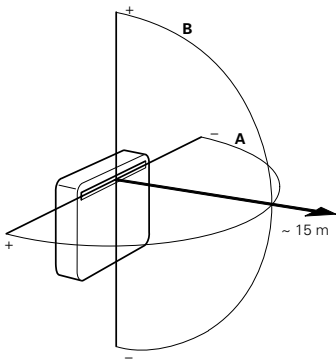


Fig. 4

IR-ontvangstbereik

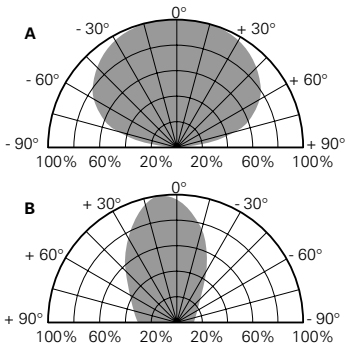


Fig. 5

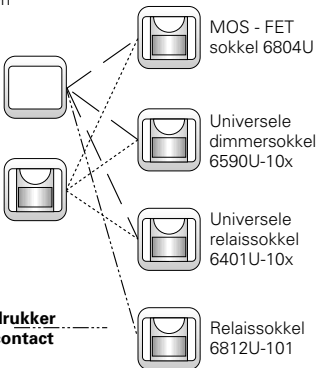


Combinatiemogelijkheden met Busch-Wächter® 180
inbouwsensoren

Impuls-
drukker,
maak /
verbreek

Nevenpost-
sokkel 6805U

**alleen impulsdrukker
met verbreekcontact**



De universele relaissokkel 6401 U-102 (hierna inbouw-sokkel 6401 U-102) is een met een nevenpostingang bedienbare schakelaar voor het schakelen van

- gloeilampen
- halogeenlampen
- laagvolt-halogeenlampen met transformator en
- TL-lampen.

De inbouwsokkel 6401 U-102 maakt o.a. het gebruik van de volgende Busch-Jaeger producten mogelijk:

- IR-bedieningselement 6067-xxx-10x
- bedieningselement 6543-xxx-10x
- impulsdrukker met maakcontact (bijv. art.nr.: 2020 US of 2021/6 UK) bij nevenpostbediening
- inbouwsensoren standaard 6810-xxx-10x
- inbouwsensoren comfort 6800-xxx-102(M)/103M/104(M)
- timer-bedieningselement 6412-10x
- presentiemelder 6813

Belangrijke aanwijzingen



Is een meerfasenbedrijf (2 fasen) voor de besturing en functie van de inbouwsokkel 6401 U-102 gewenst, dan dient dwingend aan de volgende voorwaarden volgens voorschrift DIN VDE 0100 te worden voldaan:

OPGELET LEVENSGEVAAR

Worden verschillende fasen voor de inbouwsokkel 6401 U-102 toegestaan, dan moet ervoor worden gezorgd dat bij een fout of bij werkzaamheden aan de installatie bij alle polen wordt uitgeschakeld.

Deze modus is uitsluitend in Duitsland toegestaan.

Documentatie

In deze gebruiksaanwijzing zijn zowel de Busch-Wächter® standard (art.nr. 6810-xxx-10x) als de comfortsensoren (art.nr. 6800-xxx-10x(M)) beschreven als 'inbouwsensoren'.

Gelieve op de steeds juiste typetoewijzing in de beschrijving te letten.

De type-aanduiding kunt u vinden op de betreffende achterkant van het apparaat.

Technische gegevens



Nominale spanning:	230 V ~ $\pm$ 10 %, 50 Hz
Krachtontneming:	< 1 W
Max. schakelspanning:	250 V ~
Max. schakelstroom:	2300 W/VA
Max. rimpelspanning aan de nevenpost:	100 V bij 100 m leidingslengte
Aantal impulsdrukken:	onbegrensd
Beschermingsgraad:	IP 20
Omgevingstemperatuur:	- 20 tot + 55 °C

Netspanning uitschakelen!

Montage van de inbouwsokkel 6401 U-102

De inbouwsokkel 6401 U-102 wordt in een in de handel gebruikelijke inbouwdoos volgens DIN 49073 deel 1 ingebouwd.

a. Montage in combinatie met een bedieningselement **Montageplaats (zie Fig. 3 en 4)**

In combinatie met het IR-bedieningselement 6067-xxx-10x dient de montageplaats binnen de opgegeven waarden voor het IR-ontvangstbereik te liggen. Gelieve daarbij in acht te nemen dat het IR-ontvangstbereik door vreemd licht (bijv. zonnestralen, verlichting) kan veranderen.

Aanbrengen van het IR-bedieningselement

Bij het IR-bedieningselement 6067-xxx-10x eerst het gewenste adres instellen. Het bedieningselement op de inbouwsokkel 6401 U-102 steken

Verwijderen van het IR-bedieningselement

Maak voor het afnemen gebruik van de voorziene inkervingen links en rechts.

b. ... in combinatie met het timer-bedieningselement 6412-10x

Montageplaats, montage en demontage zijn identiek met de handelwijze bij het mechanisch bedieningselement zoals hiervoor onder punt a. beschreven.

c. ... in combinatie met de presentiemelder 6813

Montageplaats

In combinatie met de presentiemelder 6813 is alleen de montage aan het plafond zinvol. Zo mogelijk moet de presentiemelder 6813 direct boven de desbetreffende werkplek gemonteerd worden.

Aanbrengen van de presentiemelder 6813

Steek de presentiemelder 6813 op het inzetstuk 6401 U-102.

Afnemen van de presentiemelder 6813

Trek de presentiemelder 6813 bij de kasting van het inzetstuk 6401 U-102 af.

d. ... in combinatie met nevenposten

De inbouwsokkel 6401 U-102 kan via nevenposten worden gebruikt. Gelieve hierbij op het volgende te letten:

- De maximale leidingslengte is afhankelijk van de maximaal toelaatbare rimpelspanning op de nevenpost-ingangen. De rimpelspanning mag echter 100V niet te boven gaan (dit stemt in de praktijk overeen met een leidingslengte vanaf 100 m).

Als nevenposten komen in aanmerking:

- impulsdrukker met maakcontact (bijv. 2020 US of 2021/6 UK)

OPGELET

De verlichting van de impulsdrukker-nevenpost parallel met het schakelcontact is niet toegestaan: van een impulsdrukker met "N" gebruik maken.

AANWIJZING

Om een onberispelijke functie te waarborgen *de geschakelde leidingen gescheiden van de nevenpost-leidingen leggen.*

Montagehoogte/toepassingsgebied



Om de optimale functie van de inbouwsensoren te garanderen op de volgende tabel letten a.u.b.

Inbouwsensor type	Montagehoogte toepassingsgebied	Inbouwpositie van de aansluit-schroeven
6810-xxx-10x 6800-xxx-10x	0,8 - 1,2 m	beneden
6800-7x-10xM	0,8 - 1,2 m (trappenhuis)	boven
	2,0 - 2,5 m (ruimtecontrole)	boven
6800-2xx-10xM	0,8 - 1,2 m (trappenhuis)	beneden
	2,0 - 2,5 m (ruimtecontrole)	beneden

e. ... in combinatie met inbouwsensoren

De inbouwsokkel 6401 U-102 kan met de inbouwsensoren van het type 6810-xxx-10x en 6800-xxx-10x(M) worden gebruikt. De montagehoogte is afhankelijk van de keuze van de inbouwsensor.

Nadere informatie over montagehoogte, instelling van de inbouwsensoren enz. kunt u opmaken uit de bijbehorende gebruiksaanwijzing.

Adressering van het IR-bedieningsel.

NL

Het adres van het IR-bedieningselement 6067-xxx-10x is door de fabriek ingesteld op het getal **1**. Het adres kunt u via het adreswieletje op de achterkant van het bedienings-element wijzigen.

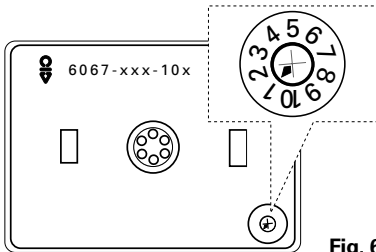


Fig. 6

Let bij het adresseren op het "IR-ontvangstbereik" (zie **Fig. 3** en **Fig. 4**).

De inbouwsokkel 6401 U-102 herkent bij het opsteken van het bedieningselement automatisch om welk soort bedieningselement het gaat.

a. Éénvlakbediening

Bediening via het bedieningselement 6543-xxx-10x

- **AAN/UIT:** Vlak aantippen/vasthouden
 - aangesloten verbruikers worden in-resp. uitgeschakeld.

De nevenpostbediening via impulsdrukken is identiek.

b. Tweevlaksbediening

Bediening via het IR-bedieningselement 6067-xxx-10x

- **I:** Aantippen/vasthouden op het bovenste vlak
 - aangesloten verbruikers worden ingeschakeld.
- **O:** Aantippen/vasthouden op het onderste vlak
 - aangesloten verbruikers worden uitgeschakeld.

Op het IR-bedieningselement knippert bij zendbedrijf de LED.

De nevenpostbediening via impulsdrukken is identiek met de éénvlakbediening.

AANWIJZINGEN

De opdracht "donkerder dimmen" via de IR-afstandsbediening activeert in de inbouwsokkel 6401 U-102 geen schakelproces. Nadere informatie over IR-bedrijf kunt u bijv. opmaken uit de gebruiksaanwijzing van de IR-handzender.

De telkens laatste bediening (ook op nevenposten) activeert het schakelproces, *ook als bij langer vasthouden van het bedieningsvlak de bediening nog niet afgesloten blijkt.*

c. Busch-afstandscontrol IR-bedrijf

De toegang naar het MEMO geheugen M1 en M2 geschiedt via de IR-zendsleutel resp. wandzender - zie bijbehorende gebruiksaanwijzingen.

- **IN-schakelen:** Relaissokkel schakelt in
- **UIT-schakelen:** Relaissokkel schakelt uit
- **Lichter:** Relaissokkel schakelt in
- **Donkerder:** Geen functie

- **MEMO:**
 - Schakeltoestand tot stand brengen
 - MEMO opslaan
 - MEMO 1 of 2 oproepen
- **ALLES UIT:** Relaissockel schakelt uit

d. Bedrijf met inbouwsensoren

Na onderbreking van de netspanning of netbijschakeling schakelt de inbouwsokkel 6401 U-102 de aangesloten verbruikers

- *onafhankelijk van de gemeten helderheid*
 - bij het gebruik van de inbouwsensoren 6810-xxx-10x voor 80 seconden weer in,
 - bij het gebruik van de inbouwsensoren 6800-xxx-10x(M) voor de gekozen duur (minstens 1 minuut bij tijdinstellingen < 1 minuut) weer in (uitzondering kort-tijdimpuls ).

e. Nevenpostbedrijf met inbouwsensoren

Dit bedrijf van een nevenpost is door middel van

- activering per impulsdrukker met maakcontact
- of nevenpostsokkel 6805 U mogelijk.

Passief nevenpost door middel van impulsdrukker

De aan de impulsdrukker met maakcontact uitgevoerde functie zorgt ervoor dat de aangesloten verbruikers

- ***onafhankelijk van de gemeten helderheid***
 - bij het gebruik van de inbouwsensoren 6810-xxx-10x voor ca. 80 seconden weer worden ingeschakeld,
 - bij het gebruik van de inbouwsensoren 6800-xxx-10x(M) voor de op de inbouwsensor ingestelde tijd worden ingeschakeld (ook bij tijdstellingen kleiner 1 minuut).

AANWIJZINGEN

- Bij nevenpostbediening via de impulsdrukker met maakcontact ***mag de maximale lengte van de leiding van de nevenpost niet meer bedragen dan 100 m.***

- Gebruik a.u.b. *uitsluitend impulsdrukpers zonder contactparallele verlichting*.
- Om storingen door rimpelspanning te voorkomen, dient de geschakelde leiding gescheiden van de leiding van de nevenpost te worden gelegd.
- Uitschakelen is via de nevenpost niet mogelijk.
- Herhaaldelijke bediening bij ingeschakelde verlichting leidt tot een 'herstart' van de ingestelde uitschakeltijdvertraging.

Actief nevenpostbedrijf met 6805 U en inbouwsensoren

Omdat de hoofd- en nevenpost telkens een afzonderlijke instelling van de schemerwaarde bezitten, kan met de actuele lichtomstandigheden bij de montageplaats apart rekening worden gehouden.

De effectieve nalooptijd ontstaat uit de toevoeging van de tijden bij de hoofd- en nevenpost. In verband met de inbouwsensoren 6800-xxx-10x(M) verdient het aanbeveling de nevenposten met de tijdstelling kort-tijdimpuls  te gebruiken, wanneer de bij de hoofdpost ingestelde tijden nagenoeg exact aangehouden moeten worden.

AANWIJZING

Nadere informatie kunt u opmaken uit de bijbehorende bedieningshandleiding.

f. Gebruik met timer-bedieningselement 6412-10x

Neem a.u.b. notitie van de bijbehorende gebruiksaanwijzing.

Met de beide toetsen ▲ ▼ kan de verlichting worden in- resp. uitgeschakeld.

De bediening van de nevenposten via impulsdrukken is identiek

g. Gebruik met presentiemelder 6813

Neem a.u.b. notitie van de bijbehorende gebruiksaanwijzing.

Met de bediening van de nevenposten via impulsdrukken kan de verlichting onafhankelijk van de helderheid worden in- resp. uitgeschakeld.

De actieve nevenpost 6805 U met een presentiemelder als sensor zorgt ervoor dat de bewegingsdetectie naar de hoofdaansluiting (6401 U-102) wordt doorgegeven. De hoofdaansluiting beslist afhankelijk van de helderheid of de verlichting ingeschakeld wordt/blijft.

Diagnose

Belasting schakelt niet via nevenpost:

Belasting schakelt in het algemeen niet:

Belasting schakelt zelfstandig in:

IR-ontvanger/verbruiker reageert niet:

Lichtdiode van de IR-C-schijf uit:

Oorzaak/oplossing

- Nevenposten controleren
- Rimpelspanning > 100 V reduceren
- Defecte belasting vervangen
- Zo nodig apparaat vervangen
- Rimpelspanning > 100 V reduceren
- Verkeerd gelegde leiding verwijderen (zie hoofdstuk Montage)
- IR-ontvanger ligt niet in het IR-zendbereik
- IR-zendbereik verdekt (voorwerpen, handen of lichaam)
- Batterij leeg
- Externe IR-lichtbron verwijderen
- Netspanning aanleggen
- Netspanning ca. 5 seconden uitschakelen

Diagnose

Lichtdiode van de IR-C-schijf knippert voortdurend:

Lichtdiode van de IR-C-schijf knippert niet bij zendersignaal:

Relaissokkel kan niet via de nevenpost worden bediend:

Geen afstandsbediening mogelijk:

Licht brandt niet:

Oorzaak/oplossing

- Externe IR-lichtbron verwijderen
- IR-signaalontvangst controleren
- Batterij van de IR-hand resp. wandzender vervangen
- IR-zendbereik overschreden
- Verlichting in de impulsdrukker-nevenpost verwijderen
- Bedieningselement zit
- Defecte lamp vervangen
- Voorgeschakelde zekering vervangen/weer inschakelen
- Onderbroken toevoerleiding repareren

Busch-Jaeger apparaten worden vervaardigd volgens de modernste technieken en hun kwaliteit word gecontroleerd. Als desondanks nog gebreken voorkomen, geeft de Busch-Jaeger Elektro GmbH (hierna Busch-Jaeger genoemd) een garantie van de volgende omvang:

Duur

De garantie geldt voor de duur van 12 maanden vanaf de datum van aankoop door de eindgebruiker en eindigt ten laatste 18 maanden na de fabricagedatum.

Omvang

Naar keuze van Busch-Jaeger wordt het toestel kosteloos in haar fabriek gerepareerd of vervangen, als het binnen de looptijd van de garantie blijkt, dat het onbruikbaar is of dat het gebruik ervan sterk verminderd is als gevolg van een fabricage-of een materiaalgebrek.

Uitsluiting

Uitgesloten van de garantie zijn gebreken te wijten aan natuurlijke slijtage of aan schade bij het vervoer. Tevens schade ontstaan door het niet naleven van de montageaankwijzingen en door niet vakkundige inbouw. Busch-Jaeger

moet voldoende tijd en gelegenheid gegeven worden, om het gebrek te herstellen.

Busch-Jaeger kan ook niet aansprakelijk gesteld worden voor schade, die ontstaan is door niet vakkundige veranderingen of reparaties. Dat geldt ook voor de levering van losse en vervangingsonderdelen.

Busch-Jaeger kan niet aansprakelijk gesteld worden voor indirecte schade en schade, die het gevolg is van een gebrek, alsmede voor vermogensschade.

Verjaring

Als Busch-Jaeger niet instemt met een op tijd ingediende reclamatie, verjaart het recht van diegene, die aanspraken stellen kan als gevolg van gebreken, ten laatste na 6 maanden vanaf de datum van de op tijd ingediende reclamatie.

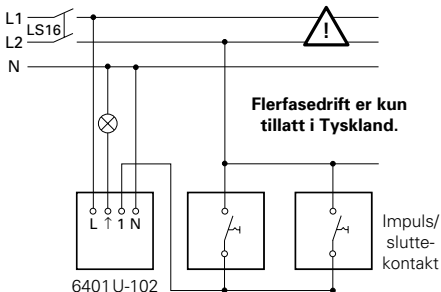
Inzenden

In geval van aanspraak op garantie dient het toestel samen met de ingevulde garantiekaart en een korte beschrijving van het gebrek gezonden te worden aan de daartoe aangewezen vakman of vertegenwoordiging van Busch-Jaeger.

Fig. 1



Universalreléinnsats med enkeldrift og impulsstyring



BEMERK

For brytere med glimlamper kan det kun brukes enheter med separate N-tilkoblinger. *Bruk av kontaktparallelle glimlamper er ikke tillatt!*

Fig. 2



Universalrelé i forbindelse med aktiv, innfelt sensor 6805U og impulsbryter med sluttekontakt

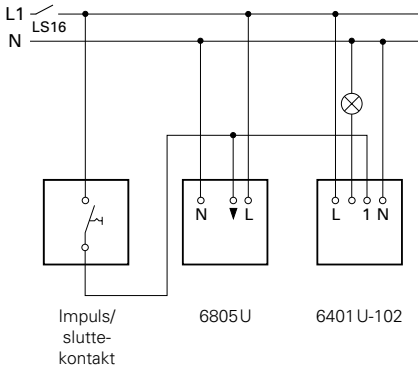


Fig. 3

IR-mottaksområde

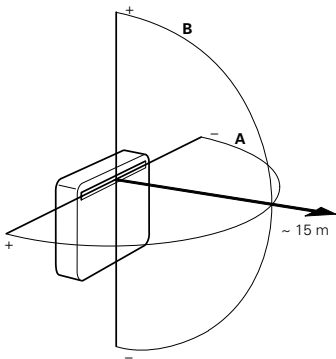


Fig. 4



IR-mottaksområde

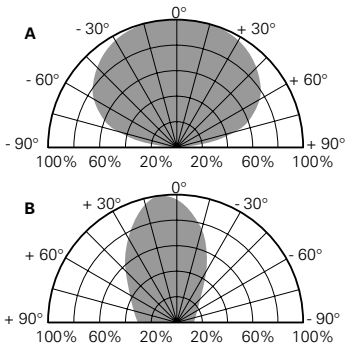
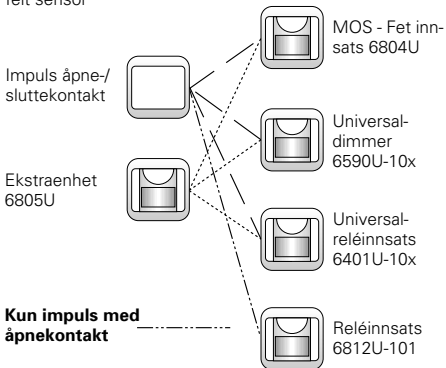


Fig. 5



Kombinasjonsmuligheter med Busch-Watch Dog® 180 innfelt sensor



Universalreléinnsats 6401 U-102 (heretter kalt innsats 6401 U-102) er et relé med ekstra styreinnganger som kan brukes sammen med:

- Glødelamper
- Halogenlamper
- Lavvolt halogenlamper med transformator
- Lysrørarmaturer

Universalreléinnsats 6401 U-102 kan bl.a. brukes sammen med følgende produkter fra Busch-Jaeger:

- IR-betjeningsselement 6067-xxx-10x
- Impulsbryter 6543-xxx-10x
- Bryter med sluttekontakt (f.eks. art.nr.: 2020 US eller 2021/6UK) for betjening via ekstrautstyr
- Standard innfelt sensor 6810-xxx-10x
- Innfelt komfortsensor 6800-xxx-102(M)/103M/104(M)
- Timer 6412-10x
- Bevegelsesmelder 6813

Viktige anmerkninger



Dersom det er ønskelig å bruke flere faser (2 faser) til styring og funksjoner av innsats 6401 U-102, er det helt nødvendig at betingelsene ifølge forskriften DIN VDE 0100 blir fulgt:

ADVARSEL - LIVSFARE!

Hvis det brukes forskjellige faser på innsats 6401 U-102, må det sørges for at alle fasene kobles ut ved hjelp av en all-polet bryter, dersom det oppstår feil eller det skal utføres arbeid på anlegget.

Denne driftsformen er kun tillatt i Tyskland.

Dokumentasjon

I denne beskrivelsen er både Busch-Watch Dog® standard-sensor (art.nr. 6810-xxx-10x) og komfortsensor (art.nr. 6800-xxx-10x(M) kalt for innfelt sensor. **Vær oppmerksom på dette i beskrivelsen i forbindelse med den aktuelle typen som brukes.**

Typeangivelsen finnes på enhetens bakside.

Tekniske data



Nettspenning:	230 V ~ $\pm$ 10% , 50 Hz
Effektforbruk:	< 1 W
Maks spenning:	250 V ~
Maks strøm:	2300 W/VA
Maks støyspenning på ekstrautstyr:	100 V ved 100 m lednings- lengde
Tastebetjening:	ubegrenset
Kapslingsgrad:	IP 20
Omgivelsestemperatur:	- 20 til + 55 °C

Slå av nettspenningen!

Montering av innsats 6401 U-102

Innsats 6401 U-102 monteres i en standard boks for innfelling ifølge DIN 49073, del 1.

a. Montering i forbindelse med betjeningselement

Monteringssted (se Fig. 3 og 4)

I kombinasjon med IR-betjeningselement 6067-xxx-10x må monteringsstedet ligge innenfor de angitte verdier for IR-enhetens mottaksområde. I denne forbindelse må man være oppmerksom på at IR-mottaksområde kan endre seg på grunn av falskt lys (f.eks. solstråler eller annet lys).

Plassering av betjeningselementet

Still først inn den ønskede adressen på IR-betjeningselement 6067-xxx-10x. Sett deretter betjeningselementet på innsats 6401 U-102.

Ta av betjeningselementet

Bruk gripesporene på venstre og høyre side til å ta av betjeningselementet.

b. ...i forbindelse med timer 6412-10x

Monteringssted, montering og demontering er identisk med framgangsmåten som beskrevet under punkt a for det mekaniske betjeningselementet.

c. ...i forbindelse med bevegelsesmelder 6813

Monteringssted

I kombinasjon med bevegelsesmelder 6813 er det kun takmontasje som er fornuftig. Dersom det er mulig, bør bevegelsesmelder 6813 monteres direkte over den enkelte arbeidsplass.

Plassering av betjeningselementet 6813

Sett bevegelsesmelder 6813 på innsats 6401 U-102.

Ta av bevegelsesmelder 6813

Trekk bevegelsesmelder 6813 på kapslingsringen av fra innsats 6401 U-102.

d. ...i forbindelse med ekstra betjeningselementer

Innsats 6401 U-102 kan betjenes via ekstra elementer, men følgende må tas med i betraktning:

- Den maksimale ledningslengde er avhengig av maksimal tillatt støyspenning på ekstraenhetens inngang. Støyspenningen får allikevel ikke overstige 100 V (dette tilsvarer i praksis minst 100 m ledningslengde).

Som ekstra elementer er følgende aktuelle:

- Bryter med sluttekontakt
(f.eks. 2020 US eller 2021/6 UK)

ADVARSEL

Glimlampe på ekstra tastebryter parallelt med strømbryter er ikke tillatt! Bruk tastebryter med separat "N"-tilkobling.

BEMERK

For å få feilfri funksjon, må belastningens kabler legges adskilt fra ekstraelementenes styreledninger.

Monteringshøyde/Bruksområde



For at utstyret skal fungere best mulig, må angivelsene nedenfor følges.

Innfelt sensor Type	Mont.høyde (bruksomr.)	Plassering av koblingsskruer
6810-xxx-10x 6800-xxx-10x	0,8 - 1,2 m	under
6800-7x-10xM	0,8 - 1,2 m (trappehus)	over
	2,0 - 2,5 m (romovervåkn.)	over
6800-2xx-10xM	0,8 - 1,2 m (trappehus)	under
	2,0 - 2,5 m (romovervåkn.)	under

e. ...i forbindelse med innfelt sensor

Innsats 6401 U-102 kan betjenes med innfelt sensor type 6810-xxx-10x og 6800-xxx-10x(M). Monteringshøyden er avhengig av hvilken innfelt sensor som brukes.

Ytterligere informasjon om monteringshøyde, innstilling av innfelt sensor osv., finnes i de tilhørende bruksanvisninger.

Adressering av IR-betjeningselement

(NOR)

Adressen for IR-betjeningselement 6067-xxx-10x er stilt inn på **1** fra fabrikk. Endringer kan gjøres ved hjelp av adressehjulet på enhetens bakside.

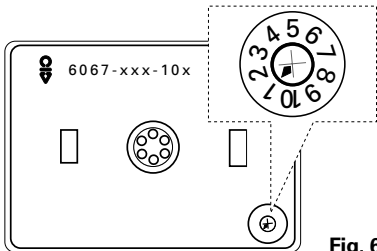


Fig. 6

Vær oppmerksom på "IR-mottaksområde" ved adressering (se **Fig. 3** og **Fig. 4**).

Innsats 6401 U-102 registrerer automatisk hvilket betjeningselement det dreieier seg om, når det settes på plass.

a. Enkeltvirkende impulsbryter

Betjening via element 6543-xxx-10x

- **PÅ/AV:** Trykk/Hold betjeningstasten
 - tilkoblet forbruker blir slått på eller av.

Betjening via ekstra impulsbryter virker på samme måte.

b. Dobbeltvirkende impulsbryter

Betjening via IR-element 6067-xxx-10x

- **I:** Trykk/Hold oversiden av betjeningstasten
 - tilkoblet forbruker blir slått på.
- **0:** Trykk/hold undersiden av betjeningstasten
 - tilkoblet forbruker blir slått av.

IR-elementets LED-indikator blinker ved sendesignal.

Betjening via ekstra impulsbryter virker på samme måte som for enkeltvirkende impulsbryter.

BEMERK

Styresignal for å dimme til "Mørkere" via IR-fjernbetjening starter ingen koblingsfunksjon i innsats 6401 U-102.

Nærmere info om IR-drift finnes f.eks. i bruksanvisningen for IR-håndsender.

Sist utførte betjening (også via ekstraenheter), starter en koblingsfunksjon, *også når betjenings-tasten holdes nede i lengere tid og det synes som om betjeningen ikke er avsluttet.*

c. IR-drift med Busch-fjernkontroll

Aksess til MEMO-plassene (minnelager) M1 og M2 skjer via IR-håndsender eller veggsender, se bruksanvisningene for disse enhetene.

- **INN-kobling:** Reléinnsats kobler inn
- **UT-kobling:** Reléinnsats kobler ut
- **Lysere:** Reléinnsats kobler inn
- **Mørkere:** Ingen funksjon

- **MEMO:**
 - Definere koblingstilstand
 - MEMO (laging i minnet)
 - MEMO (kalle opp 1 eller 2)
- **ALLE AV:** Reléinnsatsen kobler ut

d. Drift med innfelt sensor

Dersom nettspenningen slås av eller nettet faller ut, legger innsats 6401 U-102 spenning på forbruks-enhet igjen ved fornyet innkobling

- ***uavhengig av målt lysnivå***
 - etter 80 sekunder ved bruk av innfelt sensor 6810-xxx-10x.
 - ved bruk av innfelt sensor 6800-xxx-10x(M) i løpet av innstilt tid, dog minst 1 minutt ved tidsinnstillinger mindre enn 1 minutt (unntatt for korttidsimpuls ).

e. Ekstra betjeningsenheter med innfelt sensor

Bruk av innfelte sensorer gjør det mulig med

- aktivering via bryter med sluttekontakt
- eller via ekstra innsats 6805 U.

Passiv drift via ekstra impulsbryter

Betjening via impulsbryter med sluttekontakt bevirker at tilhørende forbrukesenhet

- ***uavhengig av målt lysnivå***
 - kobler inn etter 80 sekunder ved bruk av innfelt sensor 6810-xxx-10x.
 - ved bruk av innfelt sensor 6800-xxx-10x(M) etter innstilt tid (også for tidsinnstillinger mindre enn 1 minutt).

BEMERK

- Ved betjening via ekstra bryter med sluttekontakt må den maksimale ledningen til ekstraenheden ikke overstige 100 meter.
- Det må kun brukes brytere uten kontaktparallelle glimlamper.

- For å unngå feilfunksjon på grunn av støyspenning, må belastningens kabel legges adskilt fra ekstrauststyrets styreledning.
- Utkobling via ekstrabryter er ikke mulig.
- Betjening flere ganger etter hverandre, fører til at den innstilte tidsforsinkelsen startes på nytt (nullstilles).

Aktiv drift via ekstraenhet 6805U og innfelt sensor

På grunn av at hoved- og ekstrasensorer kan stilles inn med separate skumringsverdier, kan det tas hensyn til de lokale lysforholdene på monteringsstedet.

Den effektive tidsforsinkelsen er summen av innstilt tid på hoved- og ekstrasensor. I forbindelse med innfelt sensor 6800-xxx-10x(M), anbefales det å sette eventuelle ekstrasensorer på korttidspuls, for å få den innstilte tiden på hovedsensoren så eksakt som mulig.

BEMERK

Ytterligere informasjon finnes i det respektive utstyrets bruksanvisninger.

f. Drift med timer 6412-10x

Se også denne enhetens bruksanvisning.

Belysningen kan kobles inn eller ut ved hjelp av tasten ▲ eller ▼.

Betjening med impulsbryter virker på samme måte.

g. Drift med bevegelsesmelder 6813

Se også denne enhetens bruksanvisning.

Ved betjening via ekstra impulsbryter kan belysningen slås av eller på, uavhengig av lysforholdene.

Den aktive ekstraenheten 6805 U sammen med en bevegelsesmelder som sensor, bevirker at registrering av en bevegelse blir sendt videre til hovedenheten (6401 U-102). Alt etter lysforholdene avgjør hovedenheten om belysningen blir/forblir innkoblet.

Feil

Lasten kobles ikke inn via ekstrautstyr:

Lasten kobles generelt ikke inn:

Lasten kobles inn av seg selv:

IR-mottaker/forbruker reagerer ikke:

Diode i IR-bryter lyser ikke:

Kontroller

- kontroller ekstrautstyr
- Støyspenning >100 V må reduseres
- bytt defekte enheter eller komponenter
- Støyspenning >100 V må reduseres
- utbedre feil legging av kabler (se avsnittet om montering)
- IR-mottaker er ikke plassert i IR-sendeområde
- IR-sendeområde er tildekket av gjenstander e.l.
- Tomt batteri
- fjern falskt IR-lys
- slå på nettspenningen
- slå av nettspenningen i ca 5 sekunder

Feil

LED-diode i IR-bryter
flimrer kontinuerlig:

Diode i IR-vippe
blinker ikke ved
signal:

Relé-innsats lar seg
ikke betjene via
impulsbryter:

Fjernbetjening er
ikke mulig:

Lyset brenner ikke:

Kontroller

- fjern falskt IR-lys
- kontroller IR-signalmottak
- bytt batteri i IR-hånd-
eller veggsender
- utenfor IR-sendeområde
- Fjern glimlampe i ekstra
impulsbryter ekstra
- betjeningsenhet henger
- skift defekte lamper
- skift/koble inn foranstående
sikring
- reparer tilførselskabel

Busch-Jaegers produkter er fremstilt med moderne teknologi og alle produktene er kvalitetsprøvet. Skulle det allikevel være feil ved produktene gir Busch-Jaeger garanti etter nedenfornevnte betingelser:

A.

Garantitiden er 12 måneder etter kjøpsdato av sluttforbruker eller senest 18 måneder etter fabrikasjonsdato.

B.

Hvis det kan påvises at det er innen garantitiden og at skaden skyldes feil ved produksjon eller feil ved materiellet, blir apparatene reparert eller det leveres nytt fra Busch-Jaeger.

C.

Garantien dekker ikke naturlige slitasje eller transport-skader, heller ikke slader som er oppstått hvis bruksanvisningen ikke har blitt fulgt.

Garanti gis ikke hvis endringer er blitt gjort av bruker. Dette gjelder også ved levering av enkelt - og reservedeler.

D. Foreldelse

Hvis ikke Busch-Jaeger anerkjenner mangelen innen tidsfristen, foreldes denne i løpet av 6 måneder.

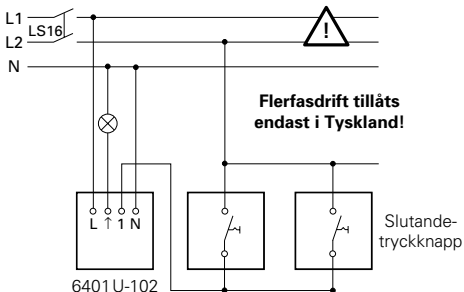
E. Retur

Ved en reklamasjon må produktet sendes inn sammen med garantikupongen til forhandleren eller Busch-Jaegers agent.

Fig. 1

S

Universalreläinsats med enkeldrift och knappstyrning



OBS

Vid belysta knappar kan endast knappar med separat **N**-anslutning användas. *Parallellkopplad knappbelysning är inte tillåten!*

Fig. 2

S

Universalreläinsats tillsammans med aktiv sidoapparat 6805 U och slutande tryckknapp

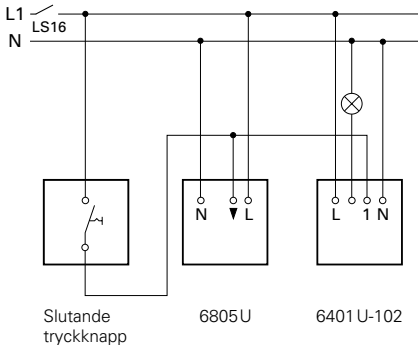


Fig. 3

S

IR-mottagningsområde

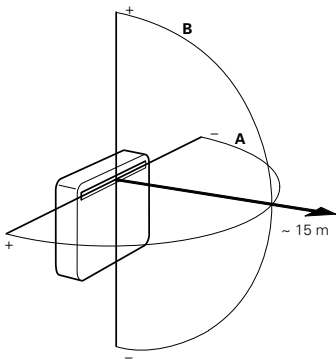


Fig. 4

S

IR-mottagningsområde

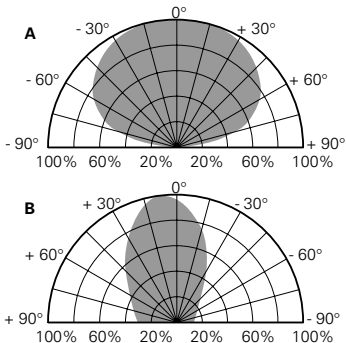
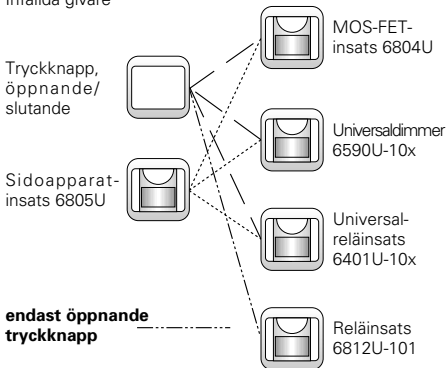


Fig. 5

S

Kombinationsmöjligheter med Busch Rörelsevakt ® 180
Infällda givare



Universalreläinsats 6401 U-102 (kallas fortsättningsvis Insats 6401 U-102) är brytare med sidoapparatingång avsedd för manövrering av

- glödlampor
- halogenlampor,
- lågvoltshalogenlampor med transformator
- lysrör

Insats 6401 U-102 tillåter bland annat användning av följande Busch-Jaeger-produkter:

- IR-manöverdon 6067-xxx-10x
- Manöverdon 6543-xxx-10x
- Slutande tryckknapp (t ex art nr 2020 US eller 2021/6 UK) vid sidoapparatmanövrering
- Infällda givare Standard 6810-xxx-10x
- Infällda givare Komfort 6800-xxx-102(M)/103M/104(M)
- Timermanöverdon 6412-10x
- Närvarovakt 6813

Om flerfasdrift (2 faser) önskas för styrning och funktion hos 6401 U-102 måste följande villkor vara uppfyllda enligt DIN VDE 0100:

VARNING, LIVSFARA

Om olika faser tillåts på insats 6401 U-102 måste åtgärder vidtas för allpolig frånskiljning i händelse av fel eller vid arbete på anläggningen.

Detta driftsätt är endast tillåtet i Tyskland.

Dokumentation

I denna användarhandledning betecknas både Busch Rörelsevakt® Standardgivare (art nr 6810—xxx-10x) och Komfortgivare (art nr 6800-xxx-10x(M) som "infällda givare". **Observera alltid typbeteckningen i beskrivningen.**

Apparatens typbeteckning står på baksidan.

Tekniska data

S

Nätspänning:	230 V ~ $\pm 10\%$, 50 Hz
Effektförbrukning:	< 1 W
max. brytspänning:	250 V ~
max. brytström:	2300 W/VA
max. brumspänning vid sidoapparat:	100 V vid 100 m ledningslängd
Antal tryckknappar:	obegränsat
Skyddsgrad:	IP 20
Omgivningstemperatur:	- 20 till + 55 °C

Bryt nätspänningen!

Inbyggnad av insats 6401 U-102

Insats 6401 U-102 monteras i en konventionell infälld dosa enligt DIN 49073 del 1.

a. Montering tillsammans med manöverdon

Monteringsplats (se Fig. 3 och 4)

I kombination med IR-manöverdon 6067-xxx-10x ska monteringsplatsen ligga inom angivet IR-mottagningsområde. Observera att IR-mottagningsområdet på grund av främmande ljuskällor (t ex solstrålning och andra belysningsinstallationer) kan komma att förändras.

Montering av manöverdonet

Vid IR-manöverdon 6067-xxx-10x, ställ först in önskad adress. Sätt manöverdonet på insats 6401 U-102.

Demontering av manöverdonet

Använd urtagen på vänster och höger sida för att ta av manöverdonet.

b. ... tillsammans med timermanöverdon 6412-10x

Monteringsplats, montering och demontering är identiskt med vad som gäller för mekaniskt manöverdon, beskrivet under punkt a. Timermanöverdonet kan dock endast lagra alla inprogrammerade tider i ca 30 minuter. Därefter måste omprogrammering utföras.

c. ... tillsammans med Närvarovakt 6813

Monteringsplats

I kombination med Närvarovakt 6813 är endast montering i tak meningsfull. Om möjligt bör Närvarovakt 6813 monteraras direkt över aktuell arbetsplats.

Montering av Närvarovakt 6813

Montera fast Närvarovakt 6813 på insats 6401 U-102.

Demontering av Närvarovakt 6813

Ta tag i kåpens ring för att dra av Närvarovakt 6813 från insats 6401 U-102.

d. ... tillsammans med sidoapparater

Insats 6401 U-102 kan manövreras via sidoapparater. Observera därvid följande:

- Maximal ledningslängd är beroende av maximalt tillåten brumspänning på sidoapparatingångarna. Brumspänningen får emellertid inte överstiga 100 V (detta motsvarar i praktiken minst 100 m ledningslängd).

Följande kan användas som sidoapparater:

- Slutande tryckknapp (t ex 2020 US eller 2021/6 UK)

VARNING

Eventuell belysning på sidoapparatens tryckknapp får inte parallellkopplas med kontakterna: Använd knapp med separat "N"-anslutning.

OBS

För att garantera korrekt funktion, förlägg manövrerade ledningar separat från sidoapparatledningar.

Monteringshöjd/användningsområde

S

För att garantera optimal funktion hos de infällda givarna, följ instruktionerna i följande tabell.

Infälld givare typ	Monteringshöjd Användnings- område	Einbaulage der Anslutnings- skruvarnas läge
6810-xxx-10x 6800-xxx-10x	0,8 - 1,2 m	nere
6800-7x-10xM	0,8 - 1,2 m (trapphus)	uppe
	2,0 - 2,5 m (rumsövervakning)	uppe
6800-2xx-10xM	0,8 - 1,2 m (trapphus)	nere
	2,0 - 2,5 m (rumsövervakning)	nere

e. ... tillsammans med infällda givare

Insats 6401 U-102 kan användas tillsammans med infällda givare typ 6810-xxx-10x och 6800-xxx-10x(M). Monteringshöjden beror på valet av infälld givare.

Ytterligare information om monteringshöjd, inställning av infällda givare, etc. finns i tillhörande användarhandledning.

Adressinställning på IR-manöverdonet **S**

Adressen till IR-manöverdonet 6067-xxx-10x är från fabrik satt till **1**. Adressen kan ändras med hjälp av adressratten på manöverdonets baksida.

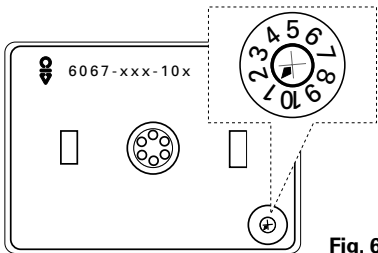


Fig. 6

Vid adressinställning, observera "IR-mottagningsområdet" (se **Fig. 3** och **Fig. 4**).

Insats 6401 U-102 detekterar automatiskt vilken typ av manöverdon som satts på.

a. Manövrering med en yta

Manövrering via manöverdonet 6543-xxx-10x

- **TILL/FRÅN:** Vidrör ytan och håll handen kvar
 - anslutna förbrukare kopplas till respektive från.

Manövrering via sidoapparat med tryckknapp fungerar på motsvarande sätt.

b. Manövrering med två ytor

Manövrering via IR-manöverdonet 6067-xxx-10x

- **I:** Vidrör den övre ytan och håll handen kvar
 - anslutna förbrukare kopplas in.
- **0:** Vidrör den undre ytan och håll handen kvar
 - anslutna förbrukare kopplas ifrån.

Lysdioden på IR-manöverdonet blinkar vid sändning.

Manövrering via sidoapparat med tryckknapp fungerar på motsvarande sätt.

OBS

Kommandot "Mörkare" via IR-fjärrmanövrering utlöser ingen kopplingsmanöver i insats 6401 U-102.

Ytterligare information om IR-manövrering finns i t ex användarhandledningen till IR-handsändaren.

Senast utförda manöver (även via sidoapparater) utlöser kopplingsmanövern, *även om manövern inte förefaller ha avslutats trots att ytan hålls intryckt.*

c. Busch Fjärrkontroll IR-manövrering

Minnena M1 och M2 är åtkomliga via IR-hand- respektive vägsändaren - se tillhörande användarhandledningar.

- TILL: Reläinsatsen kopplar till
- FRÅN: Reläinsatsen kopplar från
- Ljusare: Reläinsatsen kopplar till
- Mörkare: Ingen funktion

- MEMO: - Definiera kopplingstillstånd
 - MEMO - lagring i minne
 - Anropa MEMO 1 eller 2
- ALLT FRÅN: Reläinsatsen kopplar från

d. Drift med infällda givare

Efter matningsavbrott eller spänningstillslag sluter insats 6401 U-102 spänningen till de anslutna förbrukarna

- *oberoende av uppmätt ljusstyrka*

- vid användning av Infälld givare 6810-xxx-10x efter 80 sekunder.
- vid användning av Infälld givare 6800-xxx-10x(M) under inställd tid (minst 1 minut vid tidsinställning understigande 1 minut). Korttidspulsen  utgör härvid ett undantag.

e. Sidoapparatanvändning med infällda givare

Tillsammans med infällda givare tillåts sidoapparatdrift med

- Aktivering med slutande tryckknapp
- Sidoapparatinsats 6805U.

Passiv sidoapparatdrift med hjälp av tryckknapp

Den slutande tryckknappens funktion medför att ansluten förbrukare kopplas till

- *oberoende av uppmätt ljusstyrka*
 - vid användning av Infälld givare 6810-xxx-10x under ca 80 sekunder.
 - vid användning av Infälld givare 6800-xxx-10x(M) under inställd tid (även vid tidsinställningar understigande 1 minut).

OBS

- Vid sidoapparatmanövrering via slutande tryckknapp *får sidoapparatledningens längd inte överskrida 100 m.*
- Använd *endast knappar utan parallellkopplad knappbelysning*

- För att undvika störningar på grund av brumspänning ska den manövrerade ledningen förläggas separat från sidoapparatledningen.
- Belysningen kan inte släckas via sidoapparat.
- Upprepad manövrering vid tänd belysning leder till "nollställning" av inställd frånslagsfördröjningstid.

Aktiv sidoapparatdrift med 6805U och infällda givare

Eftersom huvudapparat och sidoapparat har separata inställningar för skymningsrelä går det här att ta hänsyn till lokala ljusförhållanden på installationsplatsen.

Den effektiva frånslagsfördröjning är summan av frånslagsfördröjningstiderna för huvud- och sidoapparat. Tillsammans med Infälld givare 6800-xxx-10x(M) är det lämpligt att välja korttidspuls  på sidoapparaterna eftersom den totala frånslagsfördröjningen då blir nästan exakt lika med den som ställs in på huvudapparaten.

OBS

Ytterligare information finns i tillhörande användarhandledning.

f. Drift med Timermanöverdon 6412-10x

Följ instruktionerna i tillhörande användarhandledning.

Med tangenterna ▲ och ▼ kan belysningen tändas respektive släckas.

Sidoapparatmanövrering med tangenter fungerar på samma sätt.

g. Drift med Närvarovakt 6813

Följ instruktionerna i tillhörande användarhandledning.

Med sidoapparatmanövrering med hjälp av tryckknappar kan belysningen tändas och släckas oberoende av ljushetsgrad.

Aktiv sidoapparat 6805U med Närvarovakt som sensor sänder information om detekterad rörelse till huvudapparaten. Denna avgör sedan, beroende på ljushetsgraden, om belysningen ska tändas respektive förbli tänd.

Symptom

Orsak/åtgärd

Lasten kan inte manövreras via sidoapparat:

- Kontrollera sidoapparaterna
- Minska brumspänningen till under 100 V

Lasten manövreras inte alls:

- Byt defekt last
- Vid behov, byt apparat
- Minska brumspänningen till under 100 V

Lasten kopplas in av sig själv:

- Åtgärda felaktig ledningsförläggning (se kapitlet Montering)

IR-mottagare/förbrukare reagerar inte:

- IR-mottagaren befinner sig inte inom IR-sändarens räckvidd
- IR-sändaren avskärmad (föremål, händer eller kroppar)
- Batteriet slut

Lysdioden på IR-C-skivan släckt:

- Åtgärda störande IR-ljuskälla
- Slut nätspänningen
- Bryt nätspänningen under ca 5 sekunder

Symptom

Lysdioden på IR-C-skivan blinkar ständigt:

Lysdioden på IR-C-skivan blinkar inte vid sändningssignal:

Reläinsatsen kan inte manövreras via sidoapparat:

Ingen fjärrmanövrering möjlig:

Belysningen fungerar inte alls:

Orsak/åtgärd

- Åtgärda störande IR-ljuskälla

- Kontrollera IR-signal-mottagningen
- Byt batteri i IR-handsändaren respektive väggsändaren
- Utanför IR-sändarens räckvidd

- Avlägsna knappbelysningen i sidoapparat

- Manöverdonet fastklämt

- Byt defekt lampa
- Byt säkring/koppla in på nytt
- Reparera bruten matningsledning

Produkter från Busch-Jaeger är tillverkade och kvalitets-testade med modernaste metoder. Skulle, detta till trots, fel uppstå på en produkt ger Busch-Jaeger Elektro GmbH (benämns fortsättningsvis Busch-Jaeger) följande garanti:

Garantitid

Garantin gäller under 12 månader från det att enheten köpts av slutanvändaren, dock max 18 månader från tillverkningsdatum.

Omfattning

Enheten repareras eller nyttillverkas kostnadsfritt av Busch-Jaeger i företagets verkstäder om det under garantitiden kan påvisas att enheten blivit obrukbar eller behäftad med allvarliga brister som följd av omständighet som förelegat före farans övergång, särskilt felaktig tillverkning, brister i materialet eller bristande utförande. Om slutanvändaren upptäcker sådan brist ska han omgående skriftligen under-
rätta sin leverantör om detta.

Undantag

Garantin med avseende på brister täcker inte fel som är en följd av normal förslitning eller transportskador och inte heller fel som beror på underlåtenhet att beakta monterings-

anvisningarna eller felaktig installation. Busch-Jaeger ska ges möjlighet och tillräcklig tid för att åtgärda eventuella brister. Busch-Jaeger åtar sig inget ansvar för följder av icke fackmannamässigt utförda ändringar eller installationsarbeten. Detsamma gäller för leverans av reservdelar och utbytesdelar.

Busch-Jaeger åtar sig inget ansvar för skador på annat än själva produkten, särskilt inte indirekta följdskador eller ekonomiska skador.

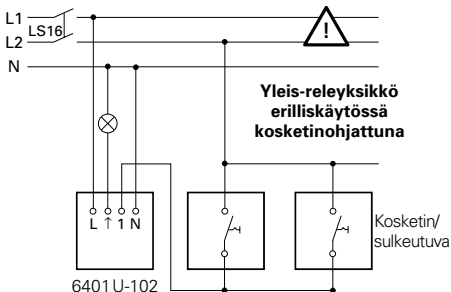
Förlängning

Om Busch-Jaeger inte i tid reagerar på garantianspråk som inlämnats under garantiperioden förlängs garantitiden med 6 månader räknat från den tidpunkt då garantianspråket lämnats in.

Inskickning

I samband med garantianspråk ska enheten i fråga, tillsammans med garantisedeln och en kort beskrivning av den aktuella bristen, skickas till ansvarig återförsäljare eller till Busch-Jaegers serviceavdelning.

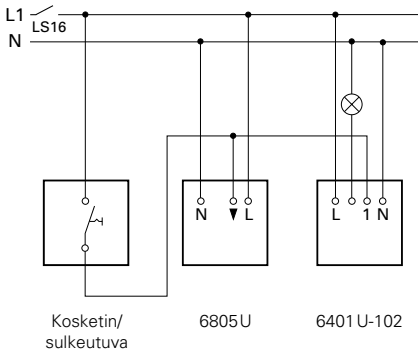
!Monivaihekäyttö on sallittua yksinomaan Saksassa!



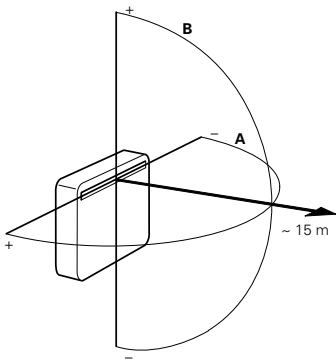
OHJE

Merkkivalollisina painikkeina saa käyttää ainoastaan painikkeita, joissa on erillinen **N**-liitäntä. *Koskettimien rinnalle ei saa kytkeä merkkilamppua!*

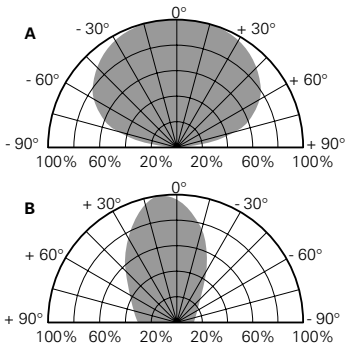
Yleis-releyyksikkö liitettynä aktiiviseen rinnakkaisohjauksyksikköön rinnakkaisohjaukseen 6805U ja sulkeutuviin koskettimiin.



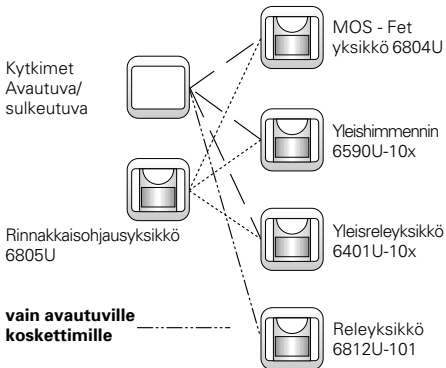
IR-kantama



IR-kantama



Yhdistelymahdollisuudet Vahti-Jussi 180 -yksikköihin



Yleis-releyksikkö 6401 U-102 (jäljempänä yksikkö 6401 U-102) on sivuohjaussisäänmenolla ohjattava kytkin, jolla voidaan kytkeä:

- hehkulamppuja
- halogeenilamppuja
- muuntajalla syötettyjä pienjännitehalogeenilamppuja ja
- loistelamppuja

Yksikköön 6401 U-102 voidaan asentaa mm. seuraavat Vahti-Jussi tuotteet:

- IR-ohjauselementti 6067-xxx-10x
- Ohjauselementti 6543-xxx-10x
- sulkeutuvat kytkimet (esim. Art.-No.:2020 US tai 2021/6UK) sivuohjauskäytössä
- Vahti-Jussi Standard 6810-xxx-10x
- Vahti-Jussi Komfort 6800-xxx-102(M)/103M/104(M)
- Ajustinelementti 6412-10x
- Liikeilmaisoin 6813

Jos halutaan soveltaa monivaiheohjausta (2-vaihe) ohjainyksikön 6401 U-102 yhteydessä, tulee seuraavat DIN VDE 0100 määräysten vaatimukset ehdottomasti täyttää:

VARO! HENGENVAARA

Jos eri vaiheiden liittäminen yksikköön 6401 U-102 sallitaan, on huolehdittava siitä, että vikatilanteessa tai laitoksen kanssa työskenneltäessä jännite katkeaa kaikinapaisesti.

Tämä kytkentätapa on sallittu vain Saksassa!

Dokumentointi

Tässä käyttöohjeessa kutsutaan sekä Vahti-Jussi Standard (Art.-No.6810-xxx-10x) että Komfort-antureita (Art.-No.6800-xxx-10x(M)) "UP-antureiksi".

O.h. huomaa kulloinkin oikea, kuvausosassa käytetty tyyppinumero.

Tyyppimerkintä löytyy kunkin laitteen takapuolelta.

Tekniset tiedot

SF

Käyttöjännite:	230 V ~ $\pm$ 10%, 50 Hz
Tehonkulutus:	<1 W
maks. käyttöjännite:	250 V ~
maks. kytkentäteho:	2300 W/VA
maks. hurinajännite sivuohjauspaikassa:	100 V / 100 m johtopituudella
Kytkimien lukumäärä:	rajoittamaton
Suojausluokka:	IP 20
Ympäristön lämpötila:	-20 ... + 55 °C

Katkaise verkkojännitesyöttö!

Yksikön 6401 U-102 asentaminen

Yksikkö 6401 U-102 asennetaan tavalliseen uppoasennusrasiaan (DIN 49073 Osa 1 mukainen).

a. Asennus liitettynä ohjauselementtiin

Asennuspaikka (katso Kuvat 3 ja 4)

Käytettäessä laitetta yhdessä IR-ohjauselementin 6067-xxx-10x kanssa tulee asennuspaikan olla ilmoitetun IR-kantaman sisällä. Muista, että muu valo (esim. auringonpaiste ja valaistus) voi muuttaa kantamaa.

Ohjauselementin liittäminen

IR-ohjauselementissä 6067-xxx-10x, aseta haluamasi osoite ennen asentamista. Työnnä ohjauselementti yksikköön 6401 U-102.

Ohjauselementin irrottaminen

Avaa irrottaessasi kiinnityshakaset uristaan.

b. ... ajastinelementtiin 6412-10x liitettäessä

Asennus ja purkaminen suoritetaan kuten edellä kohdassa

a. kuvatulle mekaaniselle ohjauselementille.

c. ... liikeilmaisimeen 6813 liitettäessä

Asennuspaikka

Liikeilmaisimeen 6813 liitettäessä on ainoastaan kattoon asentaminen suositeltua. Liikeilmaisim 6813 tulisi asentaa, mikäli mahdollista, suoraan työpisteen yläpuolelle.

Liikeilmaisimen 6813 asentaminen

Työnnä liikeilmaisim 6813 yksikköön 6401 U-102.

Liikeilmaisimen 6813 irrottaminen

Vedä liikeilmaisim 6813 irti yksikön 6401 U-102 kotelon renkaasta.

d. ... rinnakkaiskytkimiin liitettynä

Yksikköä 6401 U-102 voidaan ohjata sivupainikkeilla.

Tällöin on otettava huomioon seuraavaa:

- Suurin sallittu johdon pituus riippuu suurimmasta rinnakkaissisäänmenoissa sallituista hurinajännitteistä. Hurinajännite ei kuitenkaan saa olla yli 100 V (vastaa käytännössä vähintään 100 m johdon pituutta).

Rinnakkaisohjaimina voidaan käyttää:

- sulkeutuvia kytkimiä (esim. 2020 US tai 2021/6 UK)

HUOM

Rinnakkaiskytkimen merkkivaloa ei saa kytkeä koskettimien rinnalle; Käytä kytkintä, jossa on erillinen "N"-liitin.

OHJE

Varmistaaksesi häiriöttömän toiminnan, vedä kuorman johdot erilleen rinnakkaisohjausjohdosta.

Asennuskorkeus/käyttökohde

SF

UP-ilmaisimet toimivat optimaalisesti, kun noudatat seuraavassa taulukossa annettuja suosituksia.

UP-anturi Malli	Asennuskorkeus Kohde	Liittimien asento Sijoitus
6810-xxx-10x 6800-xxx-10x	0,8 - 1,2 m	alhaalla
6800-7x-10xM	0,8 - 1,2 m (Portaikko)	ylhäällä
	2,0 - 2,5 m (Tilavalv.)	ylhäällä
6800-2xx-10xM	0,8 - 1,2 m (Portaikko)	alhaalla
	2,0 - 2,5 m (Tilavalv.)	alhaalla

e. ... UP-ilmaisimiin liitettynä

Yksikköä 6401 U-102 voidaan käyttää yhdessä UP-ilmaisimien kanssa, tyytit 6810-xxx-10x ja 6800-xxx-10x(M). Asennuskorkeus riippuu ilmaisinalinnasta.

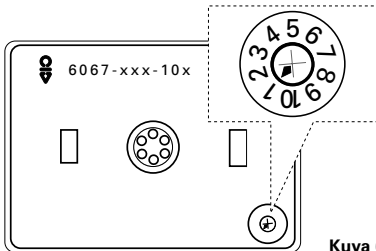
Lisätietoa asennuskorkeudesta, Vahti-Jussien säädöistä jne. saat kunkin laitteen käyttöohjeista.

IR-ohjauselementtien osoitteistus

SF

IR-ohjauselementin 6067-xxx-10x osoitteeksi on asetettu tehtaalla numero **1**.

Voit muuttaa osoitteen osoitekiekolla, joka on ohjauselementin takapuolella.



Kuva 6

Ota osoitetta antaessasi huomioon "IR-valvonta-alue" (katso **Kuvat 3 ja 4**).

Yksikkö 6401 U-102 tunnistaa paikalleen pantaessa auto-maattisesti, mikä ohjauselementtityyppi on kyseessä.

a. Yksipistekäyttö

Käyttö ohjauselementillä 6543-xxx-10x

- **PÄÄLLE/POIS:** Hipaise/paina
 - liitettyt kuormat kytkeytyvät päälle tai pois.

Rinnakkaisohjaus painikkeilla toimii samalla tavalla.

b. Kaksipistekäyttö

Käyttö IR-ohjauselementillä 6067-xxx-10x

- **I:** Hipaise/paina yläreunaa
 - liitettyt kuormat kytkeytyvät päälle
- **0:** Hipaise/paina alareunaa
 - liitettyt kuormat kytkeytyvät irti.

IR-ohjauselementin LED välähtää lähetyksikäytössä.

Rinnakkaisohjaus painikkeilla toimii samalla tavalla kuin yksipistekäytössä.

OHJEITA

Käsky "Himmennä" ei IR-kauko-ohjaimella annettuna käynnistä yksikössä 6401 U-102 mitään kytkentätoimenpidettä. Lisätietoja IR-käytöstä löydät esim. IR-käsiohjaimen käyttöohjeesta.

Kuitenkin, viimeinen käyttötoimenpide (myös rinnakkaiskäyttö) käynnistää kytkentätoimenpiteet, *myös silloin kun painiketta painetaan pitempään eikä ohjaus näytä vielä päättyneen.*

c. Vahti-Jussi IR-ohjaus

MEMO muistien M1 ja M2 ohjelmointi tapahtuu käyttäen IR-käsi- tai seinälähetintä - katso vastaavaa käyttöohjetta.

- **PÄÄLLE:** Releyksikkö kytkee päälle (vetää)
- **POIS:** Releyksikkö kytkee irti (päästää)
- **Kirkasta:** Releyksikkö kytkee päälle (vetää)
- **Himmennä:** Ei toimintoa

- MEMO: - kytKentätölan palauttaminen
 - MEMO tallennus
 - lukee MEMO 1 tai 2 muistin
- KAIKKI POIS: Releyksikkö katkaisee

d. Käyttö UP-ilmaisimilla

Sähkökatkon tai päällekytkennän jälkeen yksikkö 6401 U-102 kytkee liitetyt kuormat päälle

- *mitatusta valoisuudesta riippumatta*
 - pantaessa ilmaisinosä 6810-xxx-10x paikalleen, uudelleen 80 sekunniksi.
 - pantaessa ilmaisinosä 6800-xxx-10x(M) paikalleen, asetetuksi ajaksi (vähintään 1 minuutin ajaksi jos aika-asetus on < 1 minuutti) takaisin päälle (poikkeuksena impulssiohjaus ).

e. Sivuohjaus UP-ilmaisimilla

Tämä sivuohjauskäyttö tapahtuu käyttämällä

- ohjausta sulkeutuvilla koskettimilla
- tai rinnakkaisyksikköä 6805U.

Passiivinen rinnakkaiskäyttö kytkimillä

Sulkeutuvilla koskettimilla suoritettu toiminto aiheuttaa, että liitetyt kuormat kytkeytyvät päälle

- ***mitatusta valoisuudesta riippumatta***
 - pantaessa UP-ilmaisin 6810-xxx-10x paikalleen, n. 80 sekunniksi.
 - pantaessa ilmaisimella 6800-xxx-10x(M) paikalleen, ilmaisimeen asetetuksi ajaksi (myös vaikka asetus olisi lyhyempi kuin 1 minuutti).

OHJEITA

- sivuohjauskäytössä sulkeutuvilla koskettimilla ei rinnakkaisjohdon pituus saa olla yli 100 m.
- Käytä ainoastaan sellaisia kytkimiä, joiden koskettimien rinnalle ei ole kytketty merkkivaloa.

- Välttääksesi hurinan aiheuttamia häiriöitä, vedä rinnakkaisohjausjohto erilleen tehonsyöttöjohdosta.
- Poiskytkentä rinnakkaisohjauspaikasta ei ole mahdollista.
- Päälle kytketyn valaistuksen uusi päällekytkentäkäskey saa aikaan asetetun irtikytkeäviiveen palautumisen alkuun.

Aktiivinen sivuohjauskäyttö 6805U- ja UP-ilmaisimilla

Koska sekä pää- että rinnakkaiskojeilla on erilliset hämäräarvojen säädöt, voidaan kunkin sijoituspaikan valaistusolosuhteet ottaa huomioon kojekohtaisesti.

Lopullinen sammutusviive muodostuu pää- ja rinnakkaiskojeiden asetusten summasta. UP-ilmaisimien 6800-xxx-10x(M) yhteydessä suosittelemme rinnakkaisohjaukseen asetuksen "impulssi"  käyttämistä silloin kun halutaan noudattaa mahdollisimman tarkasti pääkojeeseen asetettuja aikoja.

OHJE

Lisätietoja saat kyseisen kojeen käyttöohjeesta.

f. Käyttö ajastinelementin 6412-10x yhteydessä

O.h. katso kyseisen laitteen käyttöohjetta!

Painikkeilla ▲ ▼ voidaan valaistus kytkeä päälle ja pois.
Rinnakkaisohjaus kytkimillä toimii samalla lailla.

g. Käyttö liikeilmaisimeen 6813 liitettynä.

O.h. katso kyseisen laitteen käyttöohjetta!

Sivuohjauskäytössä kytkimillä voidaan valaistus kytkeä päälle ja pois valoisuudesta riippumatta.

Liikeilmaisimella varustettuna aktiivinen sivuohjauskoje 6805 U toimii anturina, jolloin liikeilmaisuu välittyy pääkojeelle (6401 U-102). Pääkoje päättää valoisuudesta riippumatta, kytketäänkö/jätetäänkö valaistus päälle.

Vian oire

Kuorma ei kytkeydy
rinnakkaiskojeesta:

Kuorma ei kytkeydy
lainkaan:

Kuorma kytkeytyy
itsestään päälle:

IR-vastaanotin/
kuorma ei reagoi:

Valodiodi (LED)

IR-keskiölevyssä ei pala:

Aiheuttaja/Toimenpide

- Tarkista sivuohjaus
- pienennä hurinaa (> 100 V)
- vaihda viallinen kuorma
- vaihda kyseinen laite
- pienennä hurinaa (> 100 V)
- muuta väärin vedetyt kaapelit (ks. kohta Asennus).
- IR-vastaanotin ei ole IR-kantaman sisällä
- IR-lähetysuunnassa (esteitä, kädet tai vartalo)
- paristo tyhjentynyt
- poista vieras IR-valonlähde
- kytke jännite päälle
- Katkaise verkkosyöttö n. 5 sekunnin ajaksi

Vian oire

IR-keskiölevyn LED
vilkkuu jatkuvasti:

IR-keskiölevyn LED
ei vilku
lähetettäessä:

Releyksikköä
ei voi käyttää
sivuohjauskojeesta:

Kauko-ohjaus ei toimi:
Valo ei pala:

Aiheuttaja/Toimenpide

- poista vieras IR-säteilylähde
- kokeile IR-vastaanoton toiminta
- vaihda uusi paristo IR-käsi-/
seinälähettimeen
- olet IR-kantaman ulkopuolella
- poista merkkivalo
sivuohjauskojeesta
- käyttökytkin jumissa
- vaihda viallinen lamppu
- etusulake pitää vaihtaa/virittää
uudelleen
- korjaa katkennut johto

Valmistaja takaa toimitusehtojen puitteissa tehtaalta viallisina toimitetut laitteet:

Kesto

Takuu on voimassa 12 kk ostopäivästä tai 18 kk valmistuspäivästä.

Laajuus

Palautettu laite korjataan tai vaihdetaan uuteen tapauksesta riippuen valmistajan harkinnan mukaan, mikäli laitteen toiminta on todistettavasti valmistus- tai materiaaliveian takia huonontunut tai estynyt.

Takuun piiriin ei kuulu luonnollinen kuluminen tai kuljetusvauriot eikä epäasiallinen tai ohjeiden vastainen käyttö.

Vastuuta asiattomista muutoksista tai korjaustoista ei valmistajalla ole. Vian korjaamiseksi varataan valmistajalle kohtuullinen aika. Viallisen laitteen aiheuttamat seurausvahingot eivät kuulu takuun piiriin.

Takuutodistus

Takuutapauksessa viallinen laite ja lyhyt selvitys vian laadusta palautetaan alla mainittuun osoitteeseen yhdessä takuutodistuksen kanssa.

D**F****GB****NL****NOR****S****SF**

Gerät:
Apparail:
Device:
Toestel:
Type:
Apparatur:
Laite:

Verkaufsdatum:
Date d'achat:
Date of purchase:
Aankoopdatum:
Købsdato:
Inkopsdatum:
Ostopäivä:

Stempel und Unterschrift des Händlers:

Cachet et signature du commercant:

Stammp and signature of dealer:

Stempel en handtekening van de verkoper:

Forhandlerens stempel og underskrift:

Återförsaljarens stämpel och underskrift:

Myyjän leima ja allekirjoitus:



BUSCH-JAEGER

Busch-Jaeger Elektro GmbH
Service-Center
Freisenbergstraße 2
58513 Lüdenscheid
www.busch-jaeger.de